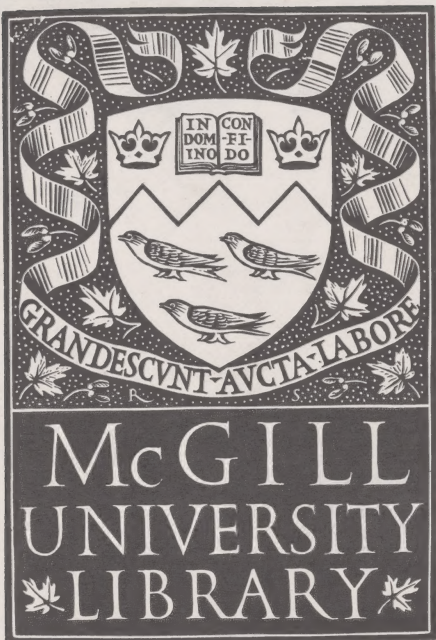


Census-

1831

---







**CENSUS**  
AND  
**STATISTICAL RETURNS**  
OF THE  
**PROVINCE**  
OF  
**Lower Canada,**  
**1831.**

---

**RECENSEMENT**  
ET  
**RETOURS STATISTIQUES**  
DE LA  
**PROVINCE**  
DU  
**Bas-Canada,**  
**1831.**



District of Quebec.—

Name of each Parish, Seigniori, Township, Extra Paro- chial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. <i>Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.</i>	Houses inhabited.—Maisons habitées.		Houses building.—Maisons en construction.		Houses vacant.—Maisons inhabitées.		Proprietors of real property. <i>Propriétaires de biens-fonds.</i>		Not proprietors of real property. <i>Non-propriétaires de biens-fonds.</i>		Total number of Persons in 1825. <i>Nombre total de personnes en 1825.</i>		Total number of Persons in 1831. <i>Nombre total de personnes en 1831.</i>		Number of persons temporarily absent from the Province. <i>Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.</i>		Number of persons five years of age and under. <i>Nombre de personnes âgées de cinq ans et audessous.</i>		Number of persons above five and under fourteen years. <i>Nombre de personnes audessus de cinq et audessous de 14 ans.</i>		MALES. MALES.				FEMALES. FEMELLES.												
																					14 and under 18. <i>14 et audessous de 18.</i>		18 and under 21. <i>18 et audessous de 21.</i>		21 and under 30. <i>21 et audessous de 30.</i>		30 and under 60. <i>30 et audessous de 60.</i>		60 and upwards. <i>60 et audessus.</i>		Under 14 years of age. <i>Audessous de 14 ans.</i>		14 and under 45. <i>14 et audessous de 45.</i>		45 and upwards. <i>45 et audessus.</i>		
	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	Single.	Married.	
County of Beauce.																																					
Parish of Stè. Marie,	848	17	9	787	87	4137	5118			566	646	129	11	124	173	176	555	40	124	16	1146	661	413	231	31												
" St. François,	420	21	11	404	27	2041	2531			342	321	73		85	106	76	242	24	67	16	546	323	175	92	41												
" Ste. Claire,	397	3	4	391	161	1142	1932			234	255	69		33	87	62	234	18	41	2	423	283	107	77	4												
" St. Joseph,	312	2	1	285	30	1175	2098			235	250	78	7	59	86	50	225	9	56		519	245	147	130	10												
E. Township of Frampton,	179	1		172	7	194	925			111	101	20		36	30	41	120	19	11	3	198	140	71	21	4												
Total	2156	44	25	2039	312	8689	11000			1488	1573	1369	18	337	482	405	1376	110	299	37	2832	1652	913	551	90												
County of Bellechasse.																																					
Parish of St. Vallier,	301	7		244	45	2084	2031			181	213	77	3	54	51	63	219	29	78	6	397	221	254	140	22												
" Berthier,	131	8		104	31	738	793			83	108	33		18	17	20	63	12	34		161	96	101	78	11												
" St. François,	129	5	1	108	22	798	862	1		79	93	1	23	18	15	55	84	29	45	5	147	84	111	62	11												
" St. Gervais,	668	16	7	597	76	3710	4214	2		441	469	9	156	115	150	118	439	28	139	5	868	494	403	277	14												
" Beaumont,	162	3	1	128	54	1003	1038			88	126	1	54	2	30	32	49	110	9	37	2	216	112	91	78	12											
" Pointe Levy,	54	3	1	49	5	340	344			32	43	2	6		10	7	11	41	8	16		74	35	39	20	4											
" St. Michel,	291	5	3	256	38	2009	2022			157	279	103	1	54	32	67	224	16	55	3	447	207	238	124	14												
" St. Charles,	300	1	1	265	35	2238	2150			152	281	1	110	58	55	67	213	18	83	6	420	211	302	164	14												
Townships of Buckland and Standon,	12	2		12	2		73			5	9	2		3	3	4	8	1	1		15	7	11	4													
Total	2045	45	14	1763	298	12920	13529	3		1313	1621	14	569	8	360	360	454	1421	150	488	27	2736	1477	1547	945	102											
County of Dorchester.																																					
Parish of Point Levy,	426	1	23	344	78	3368	2680			452	626	6	137	7	64	78	110	306	2	54	8	459	334	300	161	14											
" St. Jean,	299	4	1	191	108	1702	1702			338	421	2	58	9	38	72	71	188	11	30	3	314	226	143	91	1											
" St. Nicolas,	345	9	15	272	73	1917	2196			380	521	2	109	3	70	84	83	231	24	50	3	378	270	215	117	8											
" St. Henry,	557	5	12	502	57	4002	3485			641	904	6	152	2	91	102	101	386	37	115	2	616	412	323	204	11											
" St. Anselme,	316	17	10	290	26	1076	1881			318	499	2	82	1	62	58	78	204	12	53	2	350	205	187	119	1											
Total	1943	32	61	1599	342	10363	11946			2129	2971	18	538	22	325	394	443	1315	107	302	18	2117	1452	1168	692	35											
County of Islet.																																					
Parish of St. Roch des Aulnets,	352	11	7	221	131	2454	2654			185	332	1	103	8	91	48	76	282	34	97	1	582	298	305	151	8											
" St. Pierre,	162	3	3	101	61	1124	1102			108	125		35		47	26	52	113	22	33	1	192	126	158	60	7											
" L'Islet,	327	7	5	187	136	2159	2150	2		217	297	7	99	6	46	86	56	219	26	84	5	360	260	227	135	18											
" Cap St. Ignace,	264	10	13	181	83	1692	1666			183	222	8	58	11		47	52	182	17	52	59	303	183	178	109	2											
" St. Thomas,	437	3	11	282	155	2933	2942	3		268	348	4	87	6	78	79	96	307	39	110	8	600	324	375	195	16											
" St. Jean Port Joli,	360	7	6	259	101	2299	2568			221	302	2	108	3	69	88	83	278	19	72	2	522	297	294	164	89											
Isles aux Grues, Oies, [&c.	54	2		34	20	397	436			41	63		18	2	17	4	20	42	8	14		83	50	49	23	1											
Total	1952	43	45	1265	687	13058	13518	5		1223	1689	22	508	36	348	378	435	1423	165	462	76	2642	1338	1586	837	91											



## PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Québec.



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Quebec, continued,—

Number of minots of Indian Corn. <i>Nombre de minots de bled-d'Inde.</i>			Produce raised during the last year. <i>Récolte de l'année der- nière.</i>			Under what tenure such land is held. <i>Sous quelle tenure ces terres sont possédées.</i>			Number of neat cattle. <i>Nombre de bêtes à corne.</i>			Number of horses. <i>Nombre de chevaux.</i>			Number of sheep. <i>Nombre de moutons.</i>			Number of hogs. <i>Nombre de cochons.</i>			Number of colleges, academies and convents. <i>Nombre de collèges, d'académies et de couvens.</i>			Number of elementary schools. <i>Nombre d'écoles élémentaires.</i>			Males. <i>Mâles.</i>			Females. <i>Femelles.</i>			Number of taverns or houses of public entertainment. <i>Nombre d'auberges, ou de maisons d'entretien publique.</i>			Number of stores where spirituous liquors are sold. <i>Nombre de magasins où il se débite des liqueurs fortes.</i>			Number of grist mills. <i>Nombre de moulins à farine.</i>			Number of saw mills. <i>Nombre de moulins à scie.</i>			Number of oil mills. <i>Nombre de moulins pour les huiles.</i>			Number of fulling mills. <i>Nombre de moulins à foulon.</i>			Number of carding mills. <i>Nombre de moulins à carder.</i>			Number of iron works. <i>Nombre de fabriques pour le fer.</i>			Number of trip hammers. <i>Nombre de sonderies de fer.</i>			Number of distilleries. <i>Nombre de distilleries.</i>			Number of pot and pearl ash manufacturies. <i>Nombre de fabriques pour la potasse et perlasse.</i>			Number of manufacturies of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power. <i>Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvemens sont mis par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.</i>			Average price of wheat since last harvest.— <i>Prix moyen du bled depuis la dernière récolte.</i>																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										



PROVINCE OF LOWER-CANADA, 1831.  
PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Québec, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les employent, par mois.				Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paye aux journaliers, par jour.				Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.				Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.				Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.				OBSERVATIONS GENERALES.				GENERAL REMARKS.						
22s 6	1s 3d																						<p>The County of Beauce by law comprises several Seigniories and Townships, which are not noticed by the Commissioners. The returns of some of the Parishes were found to be incorrectly copied in the general recapitulation, but they have been corrected in the present. The Commissioners have not stated the <i>rente</i> in the Seigniories, nor the date of the establishment of the several Parishes. In the Parish of St. François there are several government grants, and on the New Kennebec Road, the lands are held on free and common soccage. The Township of Frampton is of recent origin, containing 925 souls, of whom 618 have settled since 1825. They are principally Irish Catholics. In Ste. Marie, there is a Convent.</p> <p>Le Comté de Beauce comprends, d'après la loi, diverses Seigneuries et Townships dont les Commissaires ne font aucune mention. On a trouvé que les retours de quelques-unes des Paroisses avaient été copiés d'une manière incorrecte dans la recapitulation générale, mais ils ont été corrigés dans la présente recapitulation. Les Commissaires ne rapportent pas quels sont les taux des rentes, ni la date de l'établissement des diverses paroisses. Dans la paroisse de St. François il y a plusieurs Concessions faites par le gouvernement, et sur le nouveau chemin de Kennebec les terres sont tenues en franc et commun soccage. Le Township de Frampton est d'origine récente; il contient 925 âmes, dont 618 se trouvent établis depuis 1825. Ce sont principalement des Irlandais Catholiques. Dans Ste. Marie il y a un Couvent.</p>							
25s	1s 6d	80																												
20s	1s 3d	87																												
15s	1s 3d																													
25s	1s 6d	618																												
20s	1s 3d	785																					<p>The County of Bellechasse also comprises a number of Seigniories and Fiefs, and the Townships of Buckland and Standon. The Commissioners have however taken the Census by the Parishes. St. Vallier was first established in 1713, St. François in 1724, Berthier in 1710, St. Gervais in 1785, Beaumont in 1693; Point-Levy (part of which, the 1st, 2nd and 3rd Concessions only, is in this County) is not mentioned; St. Michel in 1702, and St. Charles in 1750; the date of the establishment of Buckland and Standon is not mentioned, but are principally Canadians, dependant of the Parish of St. Gervais. The <i>rente</i> throughout the County is generally 1s. 8d. for every arpent in front, by 30 or 40 arpents in depth, according to the extent of the Concession. In Buckland and Standon it is stated at "4 sous 9 deniers" per acre. The price of wheat in the County varies from 5s. 6d. to 7s. 6d; of the monthly wages from 10s. to 35s., and of daily labour from 1s. to 2s. 6d. The County fronts on the St. Lawrence, but the Rivers Boyer and du Sud are mentioned as traversing some of the Parishes.</p> <p>Le Comté de Bellechasse comprend de même un nombre de Seigneuries et de Fiefs, et les Townships de Buckland et Standon. Les Commissaires ont néanmoins pris le Recensement d'après les Paroisses. St. Vallier fut premièrement établi en 1731, St. François en 1724, Berthier en 1716, St. Gervais en 1785, Beaumont en 1693; la Pointe-Lévi (dont partie, c'est-à-dire les 1ère, 2e et 3e Concessions qui se trouvent dans ce Comté) n'est pas mentionnée; St. Michel fut établi en 1702, et St. Charles en 1750. Les dates des établissements de Buckland et Standon ne sont pas rapportées, mais ce sont pour la plupart des Canadiens qui dépendent de St. Gervais. Le taux des rentes parmi tout le Comté est généralement de 1s. 8d. par chaque arpent de front sur 30 ou 40 arpents de profondeur, suivant l'étendue de la Concession. Dans Buckland et Standon le taux est rapporté être de 4 sous 9 deniers par acre. Le prix du blé dans le Comté varie de 5s. 6d. à 7s. 6d; celui des gages par mois de 10s. à 35s., et du travail par jour depuis 1s. à 2s. 6d. Le Comté est borné en front par le Fleuve St. Laurent, mais il est dit que la Rivière Boyer et la Rivière du Sud traversent plusieurs des Paroisses.</p>							
22s 6	1s 6d	12	2																											
20s	1s 6d																													
20s	1s 6d																													
22s 6	1s 6d																													
20s	1s 10																													
15s	1s 6d																													
22s 6	1s 8d																													
22s 6	1s 6d																													
20s	1s 6d	12	2																				<p>The County of Dorchester comprehends only the Seignior of Lauzon. The various Parishes were first established as follows: Point Levy (part of which is in this County, the other in Bellechasse) in 1665, St. Jean Chrisostôme in 1692, St. Nicolas in 1695, St. Henri in 1745, and St. Anselme 1772. The County contains numerous Saw Mills for the supply of the Port of Quebec. The River St. Lawrence runs in front of the County, and the Rivers Chaudière, Etchemin and Beauvillage traverse it.</p> <p>Le Comté de Dorchester comprend seulement la Seigneurie de Lauzon. Les diverses paroisses ont été établies comme suit: La Pointe Lévi (dont partie est dans ce Comté et l'autre dans Bellechasse) en 1695, St. Jean Chrisostôme en 1692, St. Nicolas en 1695, St. Henri en 1745, et St. Anselme en 1772. Le Comté contient un nombre de moulins à scie pour les bois expédiés au Port de Québec. Le Fleuve St. Laurent passe au-devant de ce Comté, et les Rivières Chaudière, Etchemin et Beauvillage le traversent.</p> <p>* In the returns of 1825, there is no mention made of the Parishes of St. Jean and St. Anselme, but there is included within the Seignior of Lauzon a part of the Parish of St. Gervais, the population of which was what is here imputed to St. Anselme.</p> <p>Dans les retours de 1825, il n'est fait aucune mention des Paroisses de St. Jean et St. Anselme, mais il y était compris dans la Seigneurie de Lauzon une partie de la Paroisse de St. Gervais, dont la population était la même que celle qui est ici attribuée à St. Anselme.</p>							
15s	1s 6d																													
15s	1s 6d																													
15s	1s 6d																													
15s	1s 6d																													
15s	1s 6d																													
15s	1s 6d																						<p>The County of L'Islet contains several small Seigniories. The Parish of St. Roch existed in 1720, but was established in 1722. St. Pierre de la Rivière du Sud has existed about 130 years, and was erected into a Parish in 1722. The seigniorial rents are generally 1s. 3d. @ 1s. 8d. per arpent in front. L'Islet de Bonsecours was established in 1722, but was served by a missionary from 1679. The Village of Islet contains 44 houses. Cap St. Ignace was established in 1722. The unsettled part of this Parish is of sufficiently good quality, but that of L'Islet is not susceptible of culture. St. Thomas, it is not known when it was first established: it contains a village of 76 houses. St. Jean Port-Joli, the date of its establishment is not mentioned. The Iles aux Grues, au Canot, Grosse Isle, aux Oies, were established before 1722. The rates of wages throughout the County are stated as they were at the taking of the Census, which was during harvest, the most valuable and lucrative portion of the year. The average rate of wages during the year is from 15s. to 20s. for grown up men, 10s. for young men, 10s. or 7s. 6d. for girls during harvest, or 4s. to 5s. per month during the remainder of the year. The County contains 3 flour mills moved by wind, and 6 by water, 4 saw mills by wind, and 43 by water. The Commissioner has returned all blacksmiths shops as "fabriques de fer."</p> <p>Le Comté de l'Islet contient diverses petites Seigneuries. La Paroisse de St. Roch existait en 1720, mais ne fut établie qu'en 1722. St. Pierre de la Rivière du Sud existe depuis environ 130 ans et fut érigée en Paroisse en 1722. Les rentes seigneuriales sont généralement de 1s. 3d. ou 1s. 8d. par arpent. L'Islet de Bonsecours a été établie en 1722, mais a été desservie par un missionnaire depuis 1679. Le Village de l'Islet contient 44 maisons. Le Cap St. Ignace a été établi en 1722. La partie non établie de cette Paroisse est d'une assez bonne qualité, mais celle de l'Islet n'est pas susceptible de culture. On ne sait pas à quelle époque la Paroisse de St. Thomas fut établie: elle contient un Village de 76 maisons. La date de l'établissement de St. Jean Port-Joli n'est pas mentionnée. Les Iles aux Grues, au Canot, la Grosse Ile, et l'Isle aux Oies furent établies avant 1722. Le prix des gages est rapporté au taux où il se trouvaient lors du recensement, au moment de la récolte qui est l'époque la plus précieuse et la plus lucrative de l'année. Le prix des gages durant l'année est de 15s. @ 20s. pour des hommes faits, de 10s. pour les jeunes gens, de 10s. ou 7s. 6d. pour les filles durant la récolte, ou 4s. ou 5s. par mois durant le reste de l'année. Le Comté contient 3 moulins à farine mus par le vent, et 6 par l'eau; 4 moulins à scie mus par le vent et 43 par l'eau. Le Commissaire a rapporté toutes les boutiques des forgerons comme étant des "fabriques de fer."</p>							
30s	1s 8d																													
35s	1s 8d																													
30s	1s 6d																													
30s	1s 6d																													
35s	1s 8d																													
40s	2s																						<p>The County of L'Islet contains several small Seigniories. The Parish of St. Roch existed in 1720, but was established in 1722. St. Pierre de la Rivière du Sud has existed about 130 years, and was erected into a Parish in 1722. The seigniorial rents are generally 1s. 3d. @ 1s. 8d. per arpent in front. L'Islet de Bonsecours was established in 1722, but was served by a missionary from 1679. The Village of Islet contains 44 houses. Cap St. Ignace was established in 1722. The unsettled part of this Parish is of sufficiently good quality, but that of L'Islet is not susceptible of culture. St. Thomas, it is not known when it was first established: it contains a village of 76 houses. St. Jean Port-Joli, the date of its establishment is not mentioned. The Iles aux Grues, au Canot, Grosse Isle, aux Oies, were established before 1722. The rates of wages throughout the County are stated as they were at the taking of the Census, which was during harvest, the most valuable and lucrative portion of the year. The average rate of wages during the year is from 15s. to 20s. for grown up men, 10s. for young men, 10s. or 7s. 6d. for girls during harvest, or 4s. to 5s. per month during the remainder of the year. The County contains 3 flour mills moved by wind, and 6 by water, 4 saw mills by wind, and 43 by water. The Commissioner has returned all blacksmiths shops as "fabriques de fer."</p> <p>Le Comté de l'Islet contient diverses petites Seigneuries. La Paroisse de St. Roch existait en 1720, mais ne fut établie qu'en 1722. St. Pierre de la Rivière du Sud existe depuis environ 130 ans et fut érigée en Paroisse en 1722. Les rentes seigneuriales sont généralement de 1s. 3d. ou 1s. 8d. par arpent. L'Islet de Bonsecours a été établie en 1722, mais a été desservie par un missionnaire depuis 1679. Le Village de l'Islet contient 44 maisons. Le Cap St. Ignace a été établi en 1722. La partie non établie de cette Paroisse est d'une assez bonne qualité, mais celle de l'Islet n'est pas susceptible de culture. On ne sait pas à quelle époque la Paroisse de St. Thomas fut établie: elle contient un Village de 76 maisons. La date de l'établissement de St. Jean Port-Joli n'est pas mentionnée. Les Iles aux Grues, au Canot, la Grosse Ile, et l'Isle aux Oies furent établies avant 1722. Le prix des gages est rapporté au taux où il se trouvaient lors du recensement, au moment de la récolte qui est l'époque la plus précieuse et la plus lucrative de l'année. Le prix des gages durant l'année est de 15s. @ 20s. pour des hommes faits, de 10s. pour les jeunes gens, de 10s. ou 7s. 6d. pour les filles durant la récolte, ou 4s. ou 5s. par mois durant le reste de l'année. Le Comté contient 3 moulins à farine mus par le vent, et 6 par l'eau; 4 moulins à scie mus par le vent et 43 par l'eau. Le Commissaire a rapporté toutes les boutiques des forgerons comme étant des "fabriques de fer."</p>							
35s	1s 8d																													



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Quebec, continued.—

[illegible]



PROVINCE OF LOWER CANADA, 1831.  
PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Québec, continué.

Deaf and Dumb.   Sourds et muets.		Blind.   Aveugles.		Insane.   Insensés.		Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.		Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.		Number of Methodists.   Nombre de Methodististes.		Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.		Number of Jews.   Nombre de Juifs.		Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.		Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.		Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.		Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.		Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.		Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.		Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivés.		Produce raised during the last year. Récolte de l'année dernière.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22														



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Quebec, continued,—

	Number of minots of Indian Corn. <i>Nombre de minots de bled-d'Inde.</i>	Produce raised during the last year. <i>Récolte de l'année der- nière.</i>
	Number of minots of potatoes: <i>Nombre de minots de patates.</i>	
	Number of minots of buck wheat. <i>Nombre de minots de bled sarrasin.</i>	
	Under what tenure such land is held. <i>Sous quelle tenure ces terres sont possédées.</i>	
	Number of neat cattle. <i>Nombre de bêtes à corne.</i>	
	Number of horses. <i>Nombre de chevaux.</i>	
	Number of sheep. <i>Nombre de moutons.</i>	
	Number of hogs. <i>Nombre de cochons.</i>	
	Number of colleges, academies and convents. <i>Nombre de collèges, d'académies et de couvens.</i>	
	Number of elementary schools. <i>Nombre d'écoles élémentaires.</i>	
	Males. Number of scholars in each college, academy, convent or elementary school. <i>Mâles. Nombre d'écouliers dans chaque collège, académie couvent ou école élémentaire.</i>	
	Females. <i>Femelles.</i>	
	Number of taverns or houses of public entertainment. <i>Nombre d'auberges, ou de maisons d'entretien publique.</i>	
	Number of stores where spirituous liquors are sold. <i>Nombre de magasins où il se débite des liqueurs fortes.</i>	
	Number of grist mills. — <i>Nombre de moulins à farine.</i>	
	Number of saw mills. — <i>Nombre de moulins à scie.</i>	
	Number of oil mills. — <i>Nombre de moulins pour les huiles.</i>	
	Number of fulling mills. — <i>Nombre de moulins à foulon.</i>	
	Number of carding mills. — <i>Nombre de moulins à carder.</i>	
	Number of iron works. — <i>Nombre de fabriques pour le fer.</i>	
	Number of trip hammers. — <i>Nombre de fonderies de fer.</i>	
	Number of distilleries. — <i>Nombre de distilleries.</i>	
	Number of pot and pearl ash manufacturies. — <i>Nombre de fabriques pour la potasse et perlasce.</i>	
	Number of manufacturies of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power. — <i>Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvemens sont mis par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.</i>	
	Average price of wheat since last harvest. — <i>Prix moyen du bled depuis la dernière récolte.</i>	



PROVINCE OF LOWER-CANADA, 1831.  
PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Québec, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.	Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paye aux journaliers, par jour.	Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.	Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.	Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.	Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

29s	1s10				J. B. Taché.	The County of Kamouraska contains the Seigniories of Terrebois, Granville, Lachenaie, L'Islet, Kamouraska, St. Denis, Rivière Ouelle and Ste. Anne, with the Townships of Ixworth, Bungay et Woodbridge—the two latter uninhabited. The Fief Terrebois is now united to the Parish of River du Loup; its oldest Concessions date from 1757, and the seigniorial rent about 5s. per 80 arpents. St. André Parish is a portion of that of St. Louis erected in 1722, and its first settlement about 1710—the rent about 5s. per 60 arpents. The establishment of St. Louis was in 1722, but its first settlement is unknown. St. Paschal is a division of St. Louis; it is supposed that it was not settled before 1750. Rivière Ouelle was settled in 1700, and erected into Parish in 1722. Ste. Anne was settled in 1700, and erected into a Parish in 1722. It contains a College under the Superintendence of Messire Panet, the Catholic Bishop of Quebec, in which 54 scholars are receiving education. The Township of Ixworth is the property of Mr. O'Meara, who obtained it from the Crown, in 1800, for eminent services. His tenants are bound to pay 2s. 6d. per acre in front by 4 in depth. They are all Canadians.
25s	1s8d		11			Le Comté de Kamouraska contient les Seigneuries de Terrebois, Granville, Lachenaie, L'Islet, Kamouraska, St. Denis, Rivière Ouelle et Ste. Anne, avec les Townships d'Ixworth, Bungay et Woodbridge—ces deux derniers non habités. Le Fief Terrebois est maintenant réuni à la Paroisse de la Rivière du Loup; ses Concessions les plus anciennes remontent à 1757, et les rentes seigneuriales sont d'environ 5s. par 80 arpents. La Paroisse St. André est une portion de celle de St. Louis, et fut érigée en 1722; son premier établissement date vers 1710. Les rentes sont d'environ 5s. par 60 arpents. La Paroisse de St. Louis fut érigée en 1722, mais la date de son premier établissement n'est pas connue. St. Paschal est une division de St. Louis. On croit que cette Paroisse n'a pas été établie avant 1750. La Rivière Ouelle fut établie en 1700, et fut érigée en Paroisse en 1722. Ste. Anne fut établie en 1700 et érigée en Paroisse en 1722. Elle contient un Collège sous la direction de Messire Panet, l'Evêque Catholique de Québec, dans lequel 54 écoliers y reçoivent leur éducation. Le Township d'Ixworth est la propriété d'O'Meara, qui l'a obtenu de la Couronne en 1800, pour des services éminents. Les tenanciers sont tenus de payer 2s. 6d. par chaque acre de front sur 40 de profondeur. Ils sont tous Canadiens.
25s	1s8d		10			
24s	1s7d					
17s3	1s8d					
	2s8d					
24s	1s8d		21			
22s6	2s6d	22	1	1	Léon Noël.	The County of Lotbinière contains several Seigniories mentioned in the Parishes following:— The Parish of St. Antoine contains that of Tilly, Legardeur, Belleplaine, the Fief Duquet, Gaspé and a part of Bonsecours. These Seigniories were granted to different individuals and at different dates. The Seignior of Tilly was conceded by Talon, Intendant, to Mr. Villieu, on the 29th October 1672. The Seigneur of Legardeur sold this Seignior to Mr. Philippe Noël by an act dated the 23rd August 1748. The Seignior of Tilly is at present of the Noël family, the great grand children of the late Philippe Noël. The first Concessions made by Mr. de Villieu are of 1695, none being found of more ancient date. The Seignior of Legardeur Belleplaine was conceded in two grants by the Marquis de Beauharnois, then the Lieutenant General of New-France, to Miss Charlotte Legardeur, the first on the 4th January 1737, and the other on the 26th March 1738. Gilles Hocquart being then Intendant. Miss Legardeur sold these properties to Jos. Gaspard Chaussegros De Léry, Esq., whose children subsequently sold them to Mr. J. Bte. Noël, whose family now possess them. The Fief Duquet or Maranda was granted to Messrs. Duquet (father and son,) on the 3rd November 1672 by Jean Talon, Intendant. Each of the Concessions were 30 arpents in front by 50 in depth. This Fief has passed through the hands of several individuals, and is now owned by the Noël family. In this Fief are erected the grist mill of St. Antoine and the oil mill of Charles King, Esquire, of which the press is moved by a hydraulic machine, and the pressure equals the weight of 400 tons. It manufactures into oil from 10,000 to 12,000 bushels of flax seed every year. The Seignior of Bonsecours, of which the greatest portion is within the Parish of Ste. Croix, was granted to Mr. Mathieu Amiot de Villeneuve, partly by Talon, Intendant, and partly by the Marquis de Denonville and Champigny, Intendant, which grants were ratified by King Louis, under the Ministry of Colbert, on the 10 April 1688. This Seignior was sold to Robert Choret, who sold it subsequently to Pierre Noël Legardeur, whose heirs disposed of it to Mr. Philippe Noël, at the same time with the Seignior of Tilly, and the Seignior is still possessed by the Noël family. The Seignior of Gaspé was conceded to Mr. Aubert de Gaspé; it subsequently became the property of Mr. John Caldwell, and now belongs to Mr. Moses Hart. The Parish of Ste. Croix contains the Seignior of Ste. Croix, and a part of that of Bonsecours. The Seignior of Ste. Croix was granted to the Religious Ladies Ursulines of Quebec, about the year 1637, and confirmed by the Governor, Mr. Lauzon, on the 6th March 1652. These Religious Ladies are still the proprietors of it, and Edward Hale, Esquire, has the usufruct thereof under a deed of lease. The portion of Bonsecours which is within the Parish of Ste. Croix was granted to Mr. Mathieu Amiot de Villeneuve by the Marquis Denonville and the Legislature has granted the sum of £150 for the improvement of a hill known by the name of Côte à Gaspard, which will be of great advantage as well for the parish as for travellers. In the Seignior of Ste. Croix there has been granted by the Legislature, during two different years, the sum of £950 for opening a road in the centre of the Seignior, from the last settlement's, which is now opened as far as 24 miles from the River, and there yet remains to be opened to carry it to Craig's Road, about 7 miles more. This Road will be of great utility and will much assist in the settlement of the lands in this Seignior and the neighbouring Townships. The Parish of St. Louis de Lotbinière was granted to Mr. de Lotbinière on the 3rd November 1672. Another part was subsequently granted to the same Mr. de Lotbinière on the 1st April 1685. The remainder of the Seignior was also granted to Mr. de Lotbinière on the 25th March 1695. This Seignior has always been the property of the heirs of the first grantee, and is at present owned by Mr. Joly. From the most authentic information relative to the establishment of this Parish, it would appear to have been erected since 1698. There are upwards of 2000 arpents of land now occupied by the inhabitants of Ste. Croix, which belong to the Seigneur of Lotbinière. The cause of this is the Pointe du Peleton which is nearly perpendicular. A part of the inhabitants of the Peleton have been obliged to take more or less than 10 arpents upon the lands of the Seignior of Ste. Croix, and about 20 arpents upon the Seignior of Lotbinière, in order to have their lots complete. The greatest portion of the inhabitants of the 2nd, 3rd, 4th and 5th Concessions pay their seigniorial rents in wheat. The Commissioners deemed it more advisable to estimate the value of the wheat and to put the rent in money. The rents thus vary according to the scarcity of wheat. The reason which induced them to adopt this mode was finding several persons who owned many lots, for some of which they pay in money and others in wheat. All the inhabitants who own only one lot, pay about a bushel of wheat and about 20 sous in money per acre. The Seignior of St. Jean Deschailions was granted in two parts; the first about two leagues square, was granted on the 25th April 1674 to Mr. De St. Ours, and the second on the 25th January 1752 to Roch de St. Ours, of Deschailions, and is still the property of the heirs of the original Seignior. The Parish has been established for upwards of 120 years. The Legislature at its last Session voted a sum for the improvement of the road and the hills between St. Jean and Lotbinière. The Commissioners conceive it to be proper to observe that in all the Parishes of Lotbinière, there are lands conceded and under culture or otherwise, which could not be taken down in this return, as the proprietors did not reside upon them, some of them being hired servants, and the greater portion of them being absent from the Parish, and upon these lands there are no houses. The Parish of St. Gilles was granted by the Marquis de Beauharnois and the Chevalier Hocquart, Intendant, to Mr. Gilles Ragot de Beauvillage on the 1st April 1739, who subsequently sold it to Mr. Alexander Fraser by an act dated the 1st October 1782. From the most authentic information which could be procured, this Parish was established since 1765. St. Gilles remains some what stationary, as in this Parish there are many swamps. There have been in St. Gilles three extensive inundations which carried away the grain of every description, vegetables, and fences, drowned several animals, and covered the best of their lands with sand, gravel and stones. The Parish of St. Gilles is generally speaking poor. The frosts which occur here very early have contributed to its poverty, and if no means are taken to drain the swamps which are very extended, the cold vapours which exhale from these constantly humid places, will prevent the grain ripening and the frosts will appear from year to year. There is in this Parish a mixed population, Canadians, English, Irish, Scotch, and the children of Germans who were the first that settled in St. Gilles. A road leads to the Township of Inverness and several other Townships, and traverses the Seignior of Ste. Croix. This road was opened at the public expense; it is very advantageous, as there is much land to concede in those parts. The Parish of St. Sylvestre was conceded or granted by the Marquis de Beauharnois, Governor, and the Chevalier Hocquart, Intendant, to the late Sieur Gilles Ragot de Beauvillage on the 1st April 1739. It was then sold by him to Mr. Alexander Fraser by agreement dated 1st October 1782, and by subsequent mutations it is now in the hands of a Mr. Ross. From the most correct information which we have taken, relative to its settlement, it took place in 1811. The lands in St. Sylvestre are generally high, and consequently dry. There is in this Parish a mixed population of Canadians, English, Irish, Americans and Scotch.
21s8	2s6d	61	1	4		Le Comté de Lotbinière contient diverses Seigneuries mentionnées dans les Paroisses suivantes:— La Paroisse St. Antoine contient celles de Tilly, Legardeur, Belleplaine, le Fief Duquet, Gaspé et une partie de Bonsecours. Ces Seigneuries lui ont été accordées à diverses personnes et à des dates différentes. La Seigneurie de Tilly a été concédée par Tallon, Intendant, au Sieur de Villière en date du 29 Octobre 1672. Pierre de Villière et son père Claude Sébastien de Villière, fils du premier concessionnaire, la vendirent au Sieur Legardeur par un acte daté du 31 Août 1700. Les héritiers Legardeur ont ensuite vendu cette Seigneurie au Sieur Philippe Noël par un contrat en date du 25 Août 1748. La Seigneurie de Tilly est encore la propriété de la famille Noël, les arrières petits-fils de feu Sieur Philippe Noël. Les premières Concessions faites par Sieur de Villière sont

OBSERVATIONS GENERALES.

GENERAL REMARKS.



## District of Quebec, continued.—

Name of each Parish, Seigniori, Township, Extra Parochial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. <i>Nom de chaque Patoisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.</i>		Houses inhabited.—Maisons habitées.	Houses building.—Maisons en construction.	Houses vacant.—Maisons inhabitées.	Proprietors of real property. <i>Propriétaires de biens-fonds.</i>	Not proprietors of real property. <i>Non-propriétaires de biens-fonds.</i>	Total number of Persons in 1825. <i>Nombre total de personnes en 1825.</i>	Total number of Persons in 1831. <i>Nombre total de personnes en 1831.</i>	Number of persons temporarily absent from the Province. <i>Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.</i>	Number of persons five years of age and under. <i>Nombre de personnes âgées de cinq ans, et audessous.</i>	Number of persons above five and under fourteen years. <i>Nombre de personnes audessus de cinq et audessous de 14 ans.</i>	Married.—Mariés.	Single.—Non-mariés.	MALES. MALES.	FEMALES. FEMELLES.									
County of Lotbinière.																								
Brought over		1009	44	41	934	85	5684	6618		1240	1583	278	17	192	220	208	755	52	180	6	799	678	377	
St. Jean Deschaillons,		133	6	2	124	9	617	809		165	169	37	1	25	29	26	96	3	26	1	111	84	34	
M. St. Gilles,		71	1	1	64	7	647	444		108	97	16	2	17	13	11	58	2	12		65	27	16	
M. St. Sylvestre,		248	3	3	241	1		1323	1	311	312	47	2	40	38	31	198	7	20		223	64	31	
Total		1461	54	47	1363	102	6948	9191	1	1824	2161	2378	22	274	300	276	1107	64	238	7	1198	853	458	
E. County of Megantic.																								
Township of Leeds,		109	8		78	31	84	754	1	135	182	31		16	17	54	85	22	8		154	109	75	12
Inverness,		153	4		137	16		853		150	180	32		27	29	50	114	13	8		144	122	85	30
Ireland,		76	8		46	30	165	440		87	102	19		10	16	29	56	5	10	1	92	63	28	16
Broughton,		16	2	1	13	3		111		13	30	11	5	8	5	4	8	4	1		4	15	5	1
Tring,		6			6			38		12	11	3		5	7	3	6		1			6		
Halifax,		12			10	2		71		13	19	3			2	3	3	1			13	10	3	5
Nelson,		2				2		16		5	4				1	1	1				3			
Total		374	17	1	290	84	249	2283	1	415	528	99	5	66	76	141	273	45	28	1	410	328	196	64



PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Québec, continué.

[illegible]







LA PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

## District de Québec, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.				
Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.				
Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.				
Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'autrui pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.				
Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.				
22s 6	2s 6d			
17s 6	2s 6d	44		
17s 6	2s 3d	304		
20s	2s 6d	409	1	4
de 1695; nous n'avons pu en trouver de plus anciennes. La Seigneurie Legardeur Belleplaine fut accordée en deux parties par le Marquis de Beauharnois alors Lieutenant-Général de la Nouvelle-France, à Demoiselle Charlotte Legardeur, la première Concession en date du 4 Janvier 1737, et l'autre le 26 Mars 1738. Gilles Hocquart était alors Intendant. Mademoiselle Legardeur vendit ces deux propriétés à Joseph Gaspard Chaussegros De Léry, Ecuyer; les enfans de ce dernier les ont ensuite vendues à J. Bte. Noël, dont la famille en jouit actuellement. Le Fief Duquet ou Maranda fut accordé à Duquet père et fils, le 3 Novembre 1672 par Jean Talon, Intendant; chacune des Concessions était de 50 arpens de front sur 50 de profondeur. Ce Fief a passé par les mains de plusieurs personnes, et est à présent la propriété de la famille Noël. C'est dans ce Fief que sont érigés le moulin à farine de St. Antoine, et le moulin à huile de Charles King, Ecuyer, dont la presse est mue par une machine hydraulique, et la pression égale la pesanteur de 400 tonneaux: il convertit en huile dix à douze cents minots de graine de lin par année. La Seigneurie de Bonsecours, dont la plus grande partie est dans la Paroisse de Sainte-Croix, a été accordée au Sieur Mathieu Amiot de Villeuveuve, partie par Talon, Intendant, et partie par le Marquis de Denonville et Champigny, Intendant, lesquelles Concessions ont été ratifiées par le Roi Louis, sous le Ministère de Colbert le 10 Avril 1688. Cette Seigneurie fut vendue à Robert Chêret qui la vendit ensuite à Pierre Noël Legardeur, les héritiers de Pierre Noël Legardeur la vendirent ensuite au Sieur Philippe Noël, en même temps que la Seigneurie de Tilly. Cette Seigneurie est encore entre les mains de la famille Noël. La Seigneurie de Gaspé a été concédée au Sieur Aubert de Gaspé, elle est ensuite devenue la propriété de Mr. John Caldwell; elle appartient à présent à Mr. Moses Hart. La Paroisse de Ste. Croix contient deux Seigneuries, savoir, la Seigneurie de Ste. Croix et une partie de Bonsecours. La Seigneurie de Ste. Croix a été accordée ou concédée aux Dames Religieuses Ursulines de Québec, à-peu-près en 1637, et confirmée par le Gouverneur, Mr. Lauzon, le 6 Mars 1652. Elle est encore la propriété des dites Dames Religieuses, dont Edward Hale, Ecuyer, en est l'usufruitier à titre de bail. La partie de Bonsecours qui se trouve dans la Paroisse Sainte-Croix a été accordée au Sieur Mathieu Amiot de Villeuveuve par le Marquis de Denonville et Champigny, alors Intendant. Cette Concession a été ratifiée par Louis, Roi de France, sous le Ministère Colbert, par acte passé en 1688. Il paraît, par les recherches que nous avons faites par rapport à l'établissement de cette Paroisse, qu'elle a été établie depuis environ l'année 1700. Dans cette partie de Bonsecours, qui se trouve dans Ste. Croix, la Législature a accordé une somme de £150 pour améliorer une côte, connue sous le nom de "Côte à Gaspard," ce qui sera un grand avantage tant pour la Paroisse que pour les voyageurs. Dans la Seigneurie de Ste. Croix il a été aussi accordée, en deux années différentes par la Législature, une somme de £950, pour l'ouverture d'un chemin dans le centre de la dite Seigneurie, qui part des derniers établissemens et qui est actuellement ouvert jusqu'au vingt-quatrième mille partant du fleuve, et qu'il se trouve encore de chemin à ouvrir pour se rendre au chemin Craig environ sept milles. Ce chemin est d'une grande utilité et favorise beaucoup l'établissement des terres de cette Seigneurie et Townships qui l'avoisinent. La Paroisse de St. Louis de Lotbinière fut concédée en plusieurs lots. La première partie a été concédée au Sieur Marsolet, par un contrat en date du 3 Novembre 1672, Jean Talon, alors Intendant. La seconde partie a été accordée au Sieur de Lotbinière par un acte en date du 3 Novembre 1672. Une autre partie a été ensuite accordée au même Mr. de Lotbinière par un acte daté du 1er Avril 1685. Le reste de la Seigneurie a été accordée aussi à Mr. de Lotbinière le 25 Mars 1695. Cette Seigneurie là a toujours appartenu par la suite aux héritiers du premier concessionnaire; elle est à présent la propriété de Mr. Joly. D'après les informations les plus exactes que nous avons pu prendre relativement à l'établissement de cette Paroisse, il paraîtrait qu'elle est établie depuis 1698. Il y a environ 2000 arpens de terre qui sont occupés par les habitants de Ste. Croix, et qui appartiennent au Seigneur de Lotbinière. Ce qui cause cela, c'est la Pointe du Peloton qui est presque perpendiculaire. Une partie des habitants du Peloton ont été obligés de prendre dix arpens plus ou moins sur les terres de la Seigneurie de Ste. Croix, et environ vingt arpens sur la Seigneurie de Lotbinière pour avoir leurs terres complètes. La plus grande partie des habitants des second, troisième, quatrième et cinquième rangs paient en blé leurs rentes seigneuriales; nous avons trouvé plus à propos d'estimer le blé et mettre la rente en argent, de manière que les rentes varient suivant la rareté du blé. La raison qui nous a obligés à faire cela, c'est qu'il y a beaucoup de personnes qui ont plusieurs terres, et ils paient en argent pour les unes et en blé pour les autres. Tous les habitants qui n'ont qu'une seule terre paient environ un minot de blé par arpent et environ vingt sols en argent. La Seigneurie de St. Jean Deschailion fut concédée ou accordée en deux parties; la première (environ deux lieues carrées), fut accordée le 25 Avril 1674 au Sieur de St. Ours; la seconde fut accordée le 25 Janvier 1752 à Roch de St. Ours, Sieur Deschailions. Elle est encore la propriété des héritiers des Seigneurs primitifs. Cette Paroisse est établie depuis environ 120 ans. Il a été accordé par la Législature dans sa dernière Session une somme pour améliorer le chemin et les côtes des Concessions d'entre St. Jean et Lotbinière: Les Commissaires croient qu'il est à propos de faire remarquer que dans toutes les Paroisses du Comté de Lotbinière il y a des terres concédées qui sont en culture et autrement, qui ne peuvent être entrées dans ce recensement, vu que les propriétaires de ces terres ne résident pas sur icelles, quelques-uns sont des engagés, et la plus grande partie sont absens de la Paroisse, et sur toutes ces terres il n'y a pas de maisons. La Paroisse de St. Gilles a été accordée par le Marquis de Beauharnois et le Chevalier Hocquart, Intendants, à feu Sieur Gilles Ragot de Beaurivage, en date du 1er Avril 1759, et celui-ci l'a ensuite vendue au Sieur Alexander Fraser par un contrat en date du 1er Octobre 1782. D'après les informations que j'ai pu prendre par rapport à l'établissement de cette Paroisse, il paraîtrait qu'elle est établie depuis 1765. St. Gilles reste à-peu-près stationnaire. Ce qui en est la cause, c'est que dans cette Paroisse il y a beaucoup de savannes. Il y a eu dans St. Gilles trois inondations assez considérables, qui ont emporté grains de toute espèce, légumes, clôtures, qui ont noyé plusieurs animaux et qui ont couvert le meilleur de leurs terres de sable, de graviers et de petites pierres. La Paroisse de St. Gilles est pauvre, généralement parlant: ce qui a contribué à la rendre pauvre, ce sont les gelées qui viennent si à bonne heure dans cet endroit là, et il n'y a pas le moyen d'aschécher ces marais et ces savannes qui sont fort étendus; les vapeurs toujours froides qui s'exhalent de ces lieux toujours humides retarderont la maturité des grains, et les gelées désolantes reparaitront d'année en année. Il y a dans cette Paroisse une population mixte; il y a des Canadiens, des Anglais, des Irlandais, des Ecos-sais et les enfans des Allemands qui ont en partie les premiers habités St. Gilles. Après de chez Mr. William Richardson, il part un chemin qui conduit dans le Township d'Inverness et dans plusieurs autres Townships et qui passe à travers la Seigneurie de Ste. Croix. Ce chemin a été fait avec l'argent de la Province; il est très-avantageux, vu qu'il y a beaucoup de terre à concéder dans ces endroits là. La Paroisse de St. Silvestre a été concédée ou accordée par le Marquis de Beauharnois, Gouverneur, et le Chevalier Hocquart, Intendant, à feu Sieur Gilles Ragot de Beaurivage, en date du 1er Avril 1759. Celui-ci l'a ensuite vendue au Sieur Alexander Fraser par un contrat en date du 1er Octobre 1782, et d'après d'autres mutations, elle est actuellement entre les mains d'un Mr. Ross. D'après les informations les plus exactes que nous avons prises relativement à son établissement, elle est établie depuis 1811. Les terres de St. Silvestre sont généralement élevées et par conséquent sèches. Il y a dans cette Paroisse une population mixte, on y trouve des Canadiens, des Anglais, des Irlandais, des Américains et des Ecos-sais.				
30s	2s	479	A. Russell.	The County of Megantic embraces several unsettled Townships besides those returned. Leeds was first settled in 1811, in which year settlements were also commenced in Inverness, Ireland, and Halifax. Broughton was settled in 1801, Nelson in 1830, that of Tring is not stated. It will be remarked that by the Return, no women unmarried over the age of 45 exists within the County! The increase of population in this County by emigration has been very great.
30s	2s	679		Le Comté de Megantic embrasse plusieurs Townships non établis, en outre de ceux qui sont rapportés. Leeds a été le premier établi en 1811; dans cette année on a aussi commencé des établissemens dans Inverness, Ireland et Halifax. Broughton a été établi en 1801; Nelson en 1830. Il n'est pas parlé, de celui de Tring. On observera que par le Retour il ne se trouve pas dans le Comté une seule femme non mariée au-dessus de 45 ans! L'augmentation de la population dans ce Comté par suite de l'émigration a été bien grande.
30s	2s	163		
30s	2s	20		
		16		
30s	2s	1357		



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Quebec, continued.—

Name of each Parish, Seignior, Township, Extra Paro- chial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. <i>Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.</i>	Houses inhabited.—Maisons habitées.			Houses building.—Maisons en construction.			Houses vacant.—Maisons inhabitées.			Proprietors of real property. <i>Propriétaires de biens-fonds.</i>			Not proprietors of real property. <i>Non propriétaires de biens-fonds.</i>			Total number of Persons in 1825. <i>Nombre total de personnes en 1825.</i>			Total number of Persons in 1831. <i>Nombre total de personnes en 1831.</i>			Number of persons temporarily absent from the Province. <i>Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.</i>			Number of persons five years of age and under. <i>Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.</i>			Number of persons above five and under fourteen years. <i>Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.</i>			MALES. <i>MALES.</i>						FEMALES. <i>FEMELLES.</i>													
																									Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	14 and under 18. <i>14 et au-dessous de 18</i>	18 and under 21 <i>18 et au-dessous de 21.</i>	21 and under 30. <i>21 et au-dessous de 30.</i>	30 and under 60. <i>30 et au-dessous de 60.</i>	60 and upwards <i>60 et au-dessus.</i>	Single. Non mariés.	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. Mariés.	Single. Non mariés.	14 and under 45. <i>14 et au-dessous de 45.</i>	45 and upwards. <i>45 et au-dessus.</i>													



## PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Québec, continué.

[illegible]



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Quebec, continued,—

[illegible]



PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

## District de Québec, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.			Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.			Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.			Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.			Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.			Names of the persons by whom the Return has been made for each County—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.		
OBSERVATIONS GENERALES.																	
GENERAL REMARKS.																	
20s	1s 6d	19			W. L. Lemoine.	An evident error will be found in this return in the column of females under the age of 14, none being mentioned. The rates of land within the Seigniories are not mentioned, nor the date of the establishment of the several parishes. On trouve une erreur palpable dans ce retour à la colonne des femelles audessous de l'âge de 14 ans: en ce que l'on fait mention d'aucune. Le taux des rentes dans les Seigneuries n'est pas rapporté, non plus que les dates de l'établissement des diverses paroisses.											
20s	1s 6d	1															
20s	1s 6d																
20s	1s 6d																
20s	1s 6d																
20s	1s 6d	20															
35s	3s				N. Larue.	This County contains the Island of the same name. St. Jean was first established in 1669, and Ste. Famille in 1666. The dates of establishment of the other parishes are not named. The increase of population since 1825 has been very trifling. The Commissioner is evidently in error when he returns only 16 females under 14 years of age. The whole population without one exception is Catholic. Ce Comté contient l'Isle du même nom St. Jean a été premièrement établi en 1669, et la Ste. Famille en 1666. Il n'est pas fait mention de la date des établissemens des autres paroisses. L'augmentation de la population depuis 1825 na été que très peu chose. Le Commissaire est évidemment en erreur lorsqu'il ne rapporte seulement que 16 femelles audessous de l'âge de 14 ans. Toute la population sans exception est de la religion Catholique.											
35s	3s																
25s	2s				F. Bernard.	The County of Portneuf contains several Seigniories which will be named in noticing the respective parishes. Point aux Trembles contains a part of the Seignior of Neuville, supposed to have been settled about 1700, and contains a convent. Cap Santé comprehends part of Bourg Louis, D'Auteuil, and part of Jacques Cartier—first established in 1742. St. Augustin contains the Seignior of Desmaure and part of Guillaume Bonhomme—first established in 1722. It contains an Academy. St. Catherine contains Fossambault, in which large establishments of Irish settlers have recently been made. St. Ambroise, of which a part only is in this County, contains part of Guadarville. Deschambault contains the Seignior of the same name, and Lachevrotiere, the date of its establishment 1712, and the rent here is stated at 3s. 5d. per 80 arpents. Ancienne Lorette, of which a part only is in this County, contains a part of Guadarville, part of Desmaure, and part of Guillaume Bonhomme. Grondines contains de la Fesserie, Francheville, Grondines, Restes des Grondines and its establishment supposed to be in 1680. Ecureuils contains a paper mill on the Jacques Cartier river, and comprises part of Neuville, all Belair, and part of Jacques Cartier; date of establishment supposed to be in 1722. St. Foy contains a part of Guadarville.											
35s	1s 6d	6			F. Laroche.												
17s 6	2s 3d	117		4													
20s	1s 8d	1		2													
25s	1s 8d	13															
20s	2s	7															
20s	1s 8d	435															
30s	2s	5															
20s	2s 6d	7															
20s	2s 6d	24		1													
20s	2s	615		7		Le Comté de Portneuf contient diverses seigneuries qui seront nommées lors des observations que l'on fera sur les Paroisses respectives. La Point aux Trembles contient une partie de la Seigneurie de Neuville; l'on suppose qu'il a été établie vers 1700, il y a un convent. Le Cap-Santé comprend Bourg Louis, D'Auteuil et partie de Jacques Cartier—premier établissement en 1742. St. Augustin contient la seigneurie de Desmaure et partie de Guillaume Bonhomme, premièrement établie en 1722. Elle contient une Académie. St. Catherine contient Faussambault dans laquelle il a été fait récemment des établissemens considérables d'emigrés Irlandais. St. Ambroise dont partie seulement se trouve dans ce Comté contient partie de Guadarville. Deschambault contient la Seigneurie du même nom et Lachevrotière; la date de son établissement est de 1712, et les rentes sont ici portées à 3s. 5d. par 80 arpents. L'Ancienne Lorette dont une partie seulement est dans ce Comté, contient partie de Guadarville, partie de Desmaure et partie de Guillaume Bonhomme. Grondines contient la Fesserie, Francherville, Grondines, Reste desgrondines, et on suppose son établissement vers 1680. Les Ecureuils contient une moulin à papier sur la rivière Jacques Cartier, et comprend partie de Neuville, tout Belair et partie de Jacques Cartier—on suppose que la date de son établissement a été en 1722. Ste. Foy contient partie de Guadarville.											



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Quebec, continued.—D

Name of each Parish, Seigniorv, Township, Extra Paro- chial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. <i>Nom de chaque Patoisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.</i>		Houses inhabited.—Maisons habitées.		Houses building.—Maisons en construction.		Houses vacant.—Maisons inhabitées.		Proprietors of real property. Propriétaires de biens-fonds.		Not proprietors of real property. Non propriétaires de biens-fonds.		Total number of Persons in 1825. Nombre total de personnes en 1825.		Total number of Persons in 1831. Nombre total de personnes en 1831.		Number of persons temporarily absent from the Province. Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.		Number of persons five years of age and under. Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.		Number of persons above five and under fourteen years. Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.		MALES. MALES.		FEMALES. FEMELLES.				
		Under 14 years of age. Au-dessous de 14 ans.		Marr ed. Mariés.		Single. Non mariés.		Under 14 years of age. Au-dessous de 14 ans.		Marr ed. Mariés.		Single. Non mariés.		Under 14 years of age. Au-dessous de 14 ans.		Marr ed. Mariés.		Single. Non mariés.		Under 14 years of age. Au-dessous de 14 ans.		Marr ed. Mariés.		Single. Non mariés.		Under 14 years of age. Au-dessous de 14 ans.		
<i>N. County of Quebec.</i>																												
Upper Town } Québec		480	9	7	260	428	416	4498	8	472	725	8258	6	171	96	335	372	46	60	23	437	133	110	48				
Lower Town } Québec		549	5	5	230	672	3925	4933	2	750	917	255	3	139	196	253	606	106	50	6	793	711	154	14				
Suburbs of St. Roch,		1128	6	2	67	854	6273	7983	3	1270	1616	314	13	186	327	216	1056	102	153	4	1256	869	525	49				
" St. John,		84	21	15	575	867	6025	6919	18	1218	1377	211		156	324	206	893	116	97	30	1126	826	160	172				
" St. Lewis,		120	6	6	181	181	1583	2	323	270	38		30	60	41	293	15	22	7		253	161	37	31				
Banlieue St. John and St. Lewis, - - - }		38		22	16		20386	320	2	47	57	16		16		28	30	18	2	2	27	63	6	8				
L'Ance des Meres to Sillery, - - - }		265	3	6	99	166	1320		243	293	45		40	45	41	187	25	8	3		212	140	23	10				
River St. Charles,		109	3	10	69	47	701	3	130	158	31	1	22	17	20	84	23	8	7		100	79	10	11				
Parish of Beauport,		455	4	37	85	1676	2272	2	493	473	103	2	81	107	66	259	38	31	8		347	180	55	25				
Charlesbourg,		246	2	8	22	24	1417	1513		294	323	42	1	46	14	56	179	27	43	10	172	200	70	36				
St. Ambroise,		323	6	15	302	21	1512	1903		372	422	79		53	40	47	221	37	55	15	219	208	98	37				
Valcartier,		139	2	7	134	5	317	789		170	184	34	1	29	10	28	106	11	6	1	98	75	32	4				
Ancienne Lo rette, part of }		106	1	2	9	11	162	706		96	170	38		30	14	31	69	17	12	6	62	108	33	17				
St. Foy, part of		87	2	6	7	16	842	599		80	119	31		25	12	42	54	18	10	7	50	106	26	10				
Township of Stoneham,		23		2	1		123			21	24	7		5	2	8	17	7	2		17	9	4					
Total		4911	60	110	3214	3344	28623	36173	40	5984	7128	10	1502	32	1029	1264	1421	4426	606	563	129	5171	5066	1343	472	3		
							2237	5926	947																			
<i>H. County of Saguenay.</i>																												
Eboulemens,		291			262	29	1530	1727		222	141	47		47	8	32	197	8	55	2	46	237	152	110	8			
Isle aux Coudres,		76	2		71	5	616	516		96	6	30		15	25	23	66	7	15	1	37	65	85	40	7			
Malbaie,		608			599	99	2777	2802		816	479	115	7	115	147	106	409	12	55		931	511	295	149				
Petite Rivière,		66			60	6	316	418		43	41	24	14	11	25	11	51	5	21	2	85	77	35	21	22			
St. Urbain,		114			92	20	591			80	61	30	14	17	42	21	74	5	18	1	152	84	70	36	8			
Bay St. Paul.		418	8		363	52	2464	2331		253	288	116	3	67	85	48	292	19	79	4	596	338	201	151	14			
Total		1573		10	1450	211	7703	8385		1510	1078	362	38	283	404	241	1089	66	243	10	2548	1312	838	507	57			



## PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Québec, continué.

Deaf and Dumb.   Sourds et muets.					
Blind.   Aveugles.					
Insane.   Insensés.					
Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.					
Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.					
Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.					
Number of Methodists.   Nombre de Methodistès.					
Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.					
Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.					
Number of Jews.   Nombre de Juifs.					
Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.					
Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.					
Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.					
Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.					
Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.					
Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.					
Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivées.					
Produce raised during the last year. Récolte de l'année dernière.					
Number of minots of wheat. Nombre de minots de blé.					
Number of minots of peas. Nombre de minots de pois.					
Number of minots of oats. Nombre de minots d'avoine.					
Number of minots of barley. Nombre de minots d'orge.					
Number of minots of rye. Nombre de minots de seigle.					
3	1	4	1532	368	2487
6	1		997	584	3299
6	7	27	612	332	6959
3	7	5	1028	262	5507
3	2	2	440	106	1023
	1		107	54	142
2			147	90	1020
1	1	1	123	36	522
1	1	2	218	150	1904
8	3	7	4	6	1502
			291	122	1894
1	2	3	8		350
	2	2	11	62	638
			54	9	508
34	2	53	5580	2181	27872
					8,455
					163
					14
					3
					23
					830
					291
					581
					79
					91200
					37664½
					18598½
					4180½
					100530
					1502
					186½
2	2				1727
		1			516
	1	2	14		2788
					418
2	5				591
2	2	15	6		2325
6	5	26	20		8365
					274
					69
					496
					63
					105
					326
					1933
					14
					3
					8
					221360
					13477
					107072
					21175
					30951
					21103
					19014
					32771
					8252
					53235
					22349
					12537
					91015
					32771
					12945
					19543
					2757
					7063
					4050
					845
					3292
					2695
					1043
					947
					10192

ju-  
20-  
48,  
nts

he  
of  
ir-  
les  
e-  
es







PROVINCE OF LOWER-CANADA, 1831.

PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Québec, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.					Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.					Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.					Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.					Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.					OBSERVATIONS GENERALES.					GENERAL REMARKS.				

25s	2s	889		4	J. A. Taschereau.	The County of Quebec contains the Seigniories of Beauport, Notre Dame, Dorsainville, Lepinay, St. Ignace, St. Gabriel, Sillery, Hubert, the Townships of Stoneham and Tewkesbury, and the Parishes of Beauport, Charlesbourg, St. Ambroise, Lorette, part of ancien Lorette and St. Foi, and the Parish of Quebec. The Parish of Beauport was established in 1635. Charlesbourg in 1626, St. Ambroise in 1648, Stoneham in 1750, Valcartier in 1817, Lake Beauport in 1820,—all others are not mentioned. There are, within the County, 4 convents and 1 college. An error has been made by the Commissioners in returning no women under the age of 14. Le Comté de Québec contient les Seigneuries de Beauport, de Notre Dame des Anges, Dorsainville, Lépinay, St. Ignace, St. Gabriel, Sillery, Hubert, les Townships de Stoneham et Tewkesbury, et les Paroisses de Beauport, Charlesbourg, St. Ambroise, Lorette, partie de l'Ancienne Lorette et Ste. Foi et la paroisse de Québec. La Paroisse de Beauport fut établie en 1635. Charlesbourg en 1626, St. Ambroise en 1643, Stoneham en 1750, Val-Cartier en 1817, et Lac Beauport en 1820. Il n'est fait nulle mention des autres. Il se trouve dans le Comté 4 couvens et 1 collège. Les Commissaires ont fait une erreur en ne faisant aucun rapport des femelles au-dessous de 14 ans.
		1449	6		Charles Drolet.	
		543	5	1	E. Desbarats.	
		1299	18	22		
		947		2		
		95				
		5,222	29	29		
		363		9		
		36	3			
25s	2s6d	93				
55s	2s6d					
45s	2s6d					
		202				
40s	2s	8				
		82				
		31				
25s	2s6d	6042	32	28		
12s6	1s3d					The County of Saguenay is one of the most extensive in the Province, but the extent of its settlement is trifling. It extends to the boundary of the Province, but the only portion granted is the Seigniories of Gouffre, Eboulemens, Murray Bay, Mount Murray,—part of Beaupré, and the Township of Settrington; the Isle aux Coudres belongs to the County. The rent in that Island is 2s. 6d. per 100 arpents. Le Comté de Saguenay est l'un des plus considérables de la Province; mais l'étendue de la partie établie est peu considérable. Ces Comtés s'étendent jusqu'aux bornes de la Province, mais la seule portion qui en a été concédée sont les Seigneuries du Gouffre, des Eboulemens, Murray Bay, Mount Murray, partie de Beaupré et le Township de Settrington; l'Isle aux Coudres appartient au Comté. Les rentes dans cette Isle sont de 2s. 6d. par 100 arpents.
10s	1s3d					
15s	1s3d					
15s	1s3d					
10s	1s3d					
20s	1s3d					
15s	1s3d					



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Quebec, continued.

Name of each Parish, Seignior, Township, Extra Paro- chial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.		Houses inhabited.—Maisons habitées.	Houses building.—Maisons en construction.	Houses vacant.—Maisons inhabitées.	Proprietors of real property. Propriétaires de biens-fonds.	Not proprietors of real property. Non propriétaires de biens-fonds.	Total number of Persons in 1825. Nombre total de personnes en 1825.	Total number of Persons in 1831. Nombre total de personnes en 1831.	Number of persons temporarily absent from the Province. Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.	Number of persons five years of age and under. Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.	Number of persons above five and under fourteen years. Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.	MALES. MALES.												FEMALES. FEMELLES.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										
		14 and under 18. 14 et au-dessous de 18.	18 and under 21. 18 et au-dessous de 21.	21 and under 30. 21 et au-dessous de 30.	30 and under 60. 30 et au-dessous de 60.	60 and upwards. 60 et au-dessus.	Under 14 years of age. Au-dessous de 14 ans.	14 and under 45. 14 et au-dessous de 45.	45 and upwards. 45 et au-dessus.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	Single.—Non mariés.



PROVINCE OF LOWER CANADA, 1821.

PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Québec, continué.

Deaf and Dumb.   Sourds et muets.																					
Blind.   Aveugles.																					
Insane.   Insensés.																					
Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.																					
Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.																					
Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.																					
Number of Methodists.   Nombre de Methodist.																					
Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.																					
Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.																					
Number of Jews.   Nombre de Juifs.																					
Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.																					
Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.																					
Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.																					
Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.																					
Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.																					
Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.																					
Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivées.																					
Number of minots of wheat. Nombre de minots de bled.																		Produce raised during the last year. Récolte de l'année dernière.			
Number of minots of peas. Nombre de minots de pois.																					
Number of minots of oats. Nombre de minots d'avoine.																					
Number of minots of barley. Nombre de minots d'orge.																					
Number of minots of rye. Nombre de minots de seigle.																					

130679  
10661  
140740







PROVINCE OF LOWER-CANADA, 1831.

PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Québec, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.			
Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.			
Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.			
Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.			
Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.			
Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.			
20s	1s3d	785	
20s	1s6d	12	2
15s	1s6d		
35s	1s8d		
24s	1s8d		21
20s	2s6d	409	1
30s	2s	1357	
20s	1s6d	20	
35s	3s		
20s	2s	615	
25s	2s6d	6042	32
			7
			28
15s	1s3d		
		9240	84

OBSERVATIONS GENERALES.

GENERAL REMARKS.



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

DISTRICT OF MONTREAL

Name of each Parish, Seignior, Township, Extra Paro- chial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. <i>Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.</i>	Houses inhabited.—Maisons habitées.			Houses building.—Maisons en construction.			Houses vacant.—Maisons inhabitées.			Proprietors of real property. <i>Propriétaires de biens-fonds.</i>			Not proprietors of real property. <i>Non propriétaires de biens-fonds.</i>			Total number of Persons in 1825. <i>Nombre total de personnes en 1825.</i>			Total number of Persons in 1831. <i>Nombre total de personnes en 1831.</i>			Number of persons temporarily absent from the Province. <i>Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.</i>			Number of persons five years of age and under. <i>Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.</i>			Number of persons above five and under fourteen years. <i>Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.</i>			MALES. MALES.												FEMALES. FEMELLES.																																																																																																																																																																																																	
	14 and under 18. <i>14 et au-dessous de 18.</i>	Single.—Non mariés.	Married.—Mariés.	18 and under 21. <i>18 et au-dessous de 21.</i>	21 and under 30. <i>21 et au-dessous de 30.</i>	30 and under 60. <i>30 et au-dessous de 60.</i>	60 and upwards. <i>60 et au-dessus.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>	Married. <i>Mariés.</i>	Single. <i>Non mariés.</i>	Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>



PROVINCE OF LOWER CANADA, 1831.  
PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

DISTRICT DE MONTREAL.

Deaf and Dumb.   Sourds et muets.		Blind.   Aveugles.		Insane.   Insensés.		Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.		Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.		Number of Methodists.   Nombre de Methodististes.		Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.		Number of Jews.   Nombre de Juifs.		Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.		Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.		Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.		Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.		Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.		Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.		Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivés.		Number of minots of wheat. Nombre de minots de bled.		Number of minots of peas. Nombre de minots de pots.		Number of minots of oats. Nombre de minots d'avoine.		Number of minots of barley. Nombre de minots d'orge.		Number of minots of rye. Nombre de minots de seigle.	
4	4	1	1	5	9	2178	2	6	22	4	5253	22	3	9	13340 $\frac{1}{2}$	5706 $\frac{1}{4}$	14945 $\frac{1}{2}$	1467 $\frac{1}{2}$	7119	943	8																						
1	1	122	14	338	338	2	22	4	88	4	88	4	3	3	6192 $\frac{1}{4}$	1584 $\frac{1}{4}$	1200	165	938	119	183																						
1	1	74	7	265	265	10	6	4	45	1	45	1	1	1	2585 $\frac{3}{4}$	664 $\frac{3}{4}$	1031	150	579	122	80																						
1	1	40		377	377	8	33		46	1	46		2	4	3081 $\frac{1}{2}$	1139 $\frac{1}{2}$	2735	322	1314	148																							
		90		220	220				56		56				4447 $\frac{3}{4}$	1213 $\frac{1}{4}$	421	120	268	15	143																						
4	5	4	331	30	3378	20	67	8	488	24	7	16	29647 $\frac{5}{8}$	10288	20332 $\frac{1}{2}$	2224 $\frac{1}{2}$	10218	1347	414																								
10	4	16	275	4	4902	185	43	10	55	69	12	51	37289 $\frac{1}{2}$	15706 $\frac{3}{4}$	47420	4259	13926	1675	418																								
1			556		750	696	120	32	301	46	6		31777 $\frac{1}{2}$	10686 $\frac{3}{4}$	8032	3805	6634	682	1357																								
15	9	20	1162	34	9030	901	230	35	18	139	25	67	98714 $\frac{3}{4}$	36681 $\frac{1}{2}$	75784 $\frac{1}{2}$	10278 $\frac{1}{2}$	31778	3704	2189																								
3	3		407	55	434	135	338	84	126	24	2	1	29838 $\frac{1}{2}$	7496 $\frac{1}{2}$	3494	1417	3505	202	991																								
3	1		365	358	347	158	397	27	142	23	6	2	35968	8509	6572	1021	3081	186	3818																								
2			179	435	949	103	334	7	107	58	11	6	35381	6901	5920	1403	5977	232	1105																								
			78	184	1093	31	283	24	45	6	7	5	15326	5348	2646	1981	1957	64	553																								
6	6		1029	1032	2828	427	1352	142	420	111	26	14	116513 $\frac{1}{2}$	28254 $\frac{1}{2}$	18632	5822	14520	684	6467																								
3	5	3	22	3	1764				288	6			14022 $\frac{1}{2}$	3964 $\frac{1}{2}$	11284	2964 $\frac{1}{2}$	10681	1510 $\frac{1}{2}$	61																								
1	1	2	496	1503	2965	12	806	54	40	69	2	4	86061	23097	25436	10464 $\frac{1}{2}$	35599	1840	2670																								
			4	89	1800	8			251	16	6	3	18173	5555	15903	6886	16451	1299	22																								
4	1	10	522	1595	6529	20	806	54	45	91	8	7	118256 $\frac{1}{2}$	32616	52623	20315	62712	4649 $\frac{1}{2}$	2753																								
10	7	10	1551	2627	9349	467	2160	196	465	202	34	21	234770	60860 $\frac{1}{2}$	71255	26637	77241	5323 $\frac{1}{2}$	14220																								

to  
ite,  
wn  
the  
re;  
lat  
and  
130  
nds  
der  
325  
nts,  
his  
lle,  
  
la  
ge,  
ant  
et  
re,  
en  
rie  
ssi  
n-  
ic,  
ra  
ait  
oit  
les  
nt

n-  
is  
7;  
of  
r,  
ly  
ls,  
in  
re  
y of  
  
n-  
ip  
er  
re  
r-  
r-  
n  
s;  
r-



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Montreal, continued,—

Number of minots of Indian Corn. <i>Nombre de minots de bled-d'Inde.</i>			Produce raised during the last year. <i>Récolle de l'année dernière.</i>																	
Numero of minots of potatoes: <i>Nombre de minots de patates.</i>																				
Number of minots of buck wheat. <i>Nombre de minots de bled sarrasin.</i>																				
Under what tenure such land is held. <i>Sous quelle tenure ces terres sont possédées.</i>																				
Number of neat cattle. <i>Nombre de bêtes à cornes.</i>																				
Number of horses. <i>Nombre de chevaux.</i>																				
Number of sheep. <i>Nombre de moutons.</i>																				
Number of hogs. <i>Nombre de cochons.</i>																				
Number of colleges, academies and convents. <i>Nombre de collèges, d'académies et de couvens.</i>																				
Number of elementary schools. <i>Nombre d'écoles élémentaires.</i>																				
Males. <i>Mâles.</i>			Number of scholars in each college, academy, convent or elementary school. <i>Nombre d'élèves dans chaque collège, académie ou école élémentaire.</i>																	
Females. <i>Femelles.</i>																				
Number of taverns or houses of public entertainment. <i>Nombre d'auberges, ou de maisons d'entretien public.</i>																				
Number of stores where spirituous liquors are sold. <i>Nombre de magasins où il se débite des liqueurs fortes.</i>																				
Number of grist mills. <i>Nombre de moulins à farine.</i>																				
Number of saw mills. <i>Nombre de moulins à scie.</i>																				
Number of oil mills. <i>Nombre de moulins pour les huiles.</i>																				
Number of fulling mills. <i>Nombre de moulins à foulon.</i>																				
Number of carding mills. <i>Nombre de moulins à carder.</i>																				
Number of iron works. <i>Nombre de fabriques pour le fer.</i>																				
Number of trip hammers. <i>Nombre de fonderies de fer.</i>																				
Number of distilleries. <i>Nombre de distilleries.</i>																				
Number of pot and pearl ash manufacturies. <i>Nombre de fabriques pour la potasse et perlasse.</i>																				
Number of manufacturies of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power. <i>Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvements sont mis par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.</i>																				
Average price of wheat since last harvest. <i>Prix moyen du blé depuis la dernière récolte.</i>																				
4051 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	28265	31	Seigniorial.	1325	594	1666	1102	3	131	95	4		1	2				2		
513	10237	37	do.	311	87	158	189	2	29	40								1		
245	3372	27	do.	183	44	146	113	1	18	24		1								
464	5320	72	do.	294	129	369	256	2	47	43	2							1		
873	7273	33	Free & Common Soccage.	241	33	70	289	1	53	27								2		
2500 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	54477	200		2354	887	2409	1949	9	278	229	6	1	1	2				6	6s	
2298	51887	631	Seigniorial.	3595	1335	3970	3126	10	280	231	7	3	1	1				5	6s	
7567	35216	3409	do.	2243	783	3214	1750	9	174	163	2	1	1	3				2	6s	
12,565 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	141580	1240		8192	3005	9593	6825	28	732	623	15	5	3	6				13	6s	
5246	35558	1000	Free & Common Soccage.	1648	257	1043	909	5	105	74	1	1	1	7				39	5s9d	
7437	29330	159	do.	1956	209	1149	1176	4	83	76		3	6	7				8	5s9d	
6424	37030	126	do.	1812	239	1468	1358	10	149	170	2	6			1			86	5s9d	
6503	25144	72	Leases from the Indians.	1250	228	1624	989	6	106	68	2	3						43	5s9d	
2561 <sup>1</sup> / <sub>0</sub>	127062	1357		6666	933	5284	4432	25	443	388	5	13	7	16		1		2	176	5s9d
461	20487	78 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		1181	466	1408	1456	2	29	46	2	6	1		1			8		
7719	98749	544		4329	1182	4555	3799	10	190	178	7	11	3	6				41		
263 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	27694	23		1034	547	1499	1370	2	51	20	7	4	1	1				8		
8443 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	146930	645 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		6544	2195	7462	6625	14	270	244	16	21	5	7	1			57		
34053	273992	2003 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>		13210	3118	12746	11037	39	713	632	21	34	12	23	1	1		2	233	



PROVINCE OF LOWER-CANADA, 1831.

PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Montréal, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.				Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.				Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.				Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.				Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.				Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.				OBSERVATIONS GENERALES.				GENERAL REMARKS.											



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Montreal, continued,—

Name of each Parish, Seignior, Township, Extra Paro- chial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. <i>Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.</i>		Houses inhabited.—Maisons habitées.					Houses building.—Maisons en construction.					Houses vacant.—Maisons inhabitées.					Proprietors of real property. <i>Propriétaires de biens-fonds.</i>					Not proprietors of real property. <i>Non propriétaires de biens-fonds.</i>					Total number of Persons in 1825. <i>Nombre total de personnes en 1825.</i>					Total number of Persons in 1831. <i>Nombre total de personnes en 1831.</i>					Number of persons temporarily absent from the Province. <i>Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.</i>					Number of persons five years of age and under. <i>Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.</i>					Number of persons above five and under fourteen years. <i>Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.</i>					MALES. MALES.										FEMALES. FEMELLES.										Deaf and Dumb.   <i>Sourds et muets.</i>																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
		14 and under 18. <i>14 et au-dessous de 18.</i>					18 and under 21. <i>18 et au-dessous de 21.</i>					21 and under 30. <i>21 et au-dessous de 30.</i>					30 and under 60. <i>30 et au-dessous de 60.</i>					60 and upwards. <i>60 et au-dessus.</i>					Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.							Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mariés.					Married. Mariés.					Single. Non mari



PROVINCE OF LOWER CANADA, 1831.

PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Montréal, continué.

Deaf and Dumb. Blind.   Aveugles.	Insane.   Insensés.	Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.	Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.	Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.	Number of Methodists.   Nombre de Méthodistes.	Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.	Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.	Number of Jews.   Nombre de Juifs.	Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.	Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.	Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.	Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.	Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.	Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.	Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivés.	Number of minots of wheat. Nombre de minots de bled.	Number of minots of peas. Nombre de minots de pois.	Number of minots of oats. Nombre de minots d'avoine.	Number of minots of barley. Nombre de minots d'orge.	Number of minots of rye. Nombre de minots de seigle.
10	16	26	330	19	19796	8	52	20		3206	97	25	46	218387	101132	118371½	27265½	240179	14344	31103
5	4	7	14	10	2947	3				176	74	7	10	167½	20718	50939	7503	26681	5584	280
3	3	9	38	14	3314	7	14			269	58	6	11	60½	33077	70356	6223	42199	6256	184
3	7	3	152	44	3722	3	64			258	81	13	7	125½	28212	65645	8063	29362	5885	226
3	2	3	342		1694	5	20			86	8	14	14	81½	10037	16762	1720	5519	1526	1
1	1		2		780	5				56	11	2		34	6020	12166	818	4398	803	26
2	4	53			2216	19	1			168	19	5	14	54½	18720	47306	4598	14550	2872	
16	17	27	601	68	14673	42	99			1013	251	47	56	523½	116784	263164	28925	122709	22926	717







## PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

## District de Montréal, continué.

Average price of wheat since 1811, in the Province of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.— <i>Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.</i>			Average wages paid to day labourers, per day.— <i>Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.</i>			Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.— <i>Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.</i>			
Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.— <i>Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.</i>			Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.— <i>Nombre de personnes actuellement établies qui vinent depuis le 1er mai 1825, d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.</i>			Names of the persons by whom the Return has been made for each County.— <i>Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.</i>			
15s	1s8d					Chs. A. Forneret	The County of Berthier consists of the Seigniories of Berthier, Lanoraie, Dautray, and Lavaltrie, with their respective augmentations of Dusablé, Daillebout, and De Ramsay, parts of those of Maskinongé and Lanaudière, the Fief Chicot, the Townships of Brandon and Kildare, and the Islands of Du Pads and St. Ignace. The returns made by the Commissioners are not conformable to this arrangement, but according to the limits of Parishes. In the Parish of St. Paul is the Village of Industry, containing 43 houses and 210 inhabitants. It has also a mill for making shingles, moved by water. In the Parish of Berthier is situated the village of the same name, consisting of 101 houses, and containing 479 souls. It has also a convent and academy. The concessions in the Parish of St. Paul, date from the years 1710 to 1713; in St. Elizabeth, from 1756 to 1824; in St. Barthelemi, from 1758 to 1792; in St. Cuthbert, from 1745 to 1770; in Lavaltrie, from 1710 to 1800; in Ile du Pads, in 1710; in Berthier, from 1710 to 1760; and in Lanoraie, from 1718 to 1826. The settlements at Lake Maskinongé (part of the Fief Lanaudière) and Brandon, were commenced in 1812, but the occupants have no titles for their land, and pay no rent. The Commissioners have included within the Parishes of St. Paul and St. Elizabeth, all the settlements in the Township of Kildare (232 houses inhabited, 1 vacant, and 5 building, 199 proprietors and 185 non proprietors, 1021 inhabitants, nearly all French Canadians; 100 of the Church of England, 5 of that of Scotland, 905 of that of Rome, and 41 Presbyterians. The rent paid in the Seigniories is one sol and a quart of wheat per annum on each superficial arpent. In the Isle St. Ignace the wheat is not paid, and in Kildare the present occupants have accepted their lands on condition of paying 2 sols and 2 quarts of wheat for each arpent. Kildare was first settled in 1790; the 2d and 3d ranges only in 1824. The village lots in Berthier pay at the rate of 20s. per arpent. The County fronts on the St. Lawrence, and is traversed by the Rivers L'Assomption, Rouge, Bayonne, La Chaloupe, and St. Cuthbert, and the Ruisseaux St. Pierre, St. Elizabeth, and St. Martyn. Besides the Isles du Pads and St. Ignace, the Isles aux Castors and aux Vaches, settled in 1760, are included in the Parish of Berthier. In the Census returns of 1825, the Parish of St. Barthelemi is not mentioned. It probably is a Parish erected since that period. The present County of Berthier is comprised within the same limits as the ancient County of Warwick, the population of which, in 1825, was 15,955; the increase since that period is therefore 4,290.		
17s6	1s8d	56				L. J. Gauthier.			
15s	2s								
15s	2s								
15s	1s8d								
15s	2s								
20s	2s								
17s6	2s								
17s6	2s	56					The Comté de Berthier comprend les Seigneuries de Berthier, Lanoraie, Dautray, et Lavaltrie, avec leurs augmentations respectives; de Dusablé, Daillebout, et De Ramsay, parties de celles de Maskinongé et Lanaudière, le Fief Chicot, les Townships de Brandon et Kildare, et les Iles du Pads et St. Ignace. Les retours des Commissaires ne sont pas conformes à cet arrangement, mais suivant les limites des Paroisses. Dans la Paroisse de St. Paul se trouve le Village de l'Industrie, contenant 43 maisons et 210 habitants. Il s'y trouve aussi un moulin pour faire du bardeau mù par l'eau. Dans la Paroisse de Berthier se trouve situé le village du même nom, contenant 101 maisons et une population de 479 âmes. Il y a aussi un couvent et une académie. Les concessions dans la Paroisse St. Paul, datent des années 1710 à 1713; dans St. Elizabeth, de 1756 à 1824; dans St. Barthelemi, de 1758 à 1792; dans St. Cuthbert, de 1745 à 1770; dans Lavaltrie, de 1710 à 1800; dans l'Ile du Pads, en 1710; dans Berthier, de 1710 à 1760; et dans Lanoraie, de 1718 à 1826. Les établissements au Lac Maskinongé, dans partie du Fief Lanaudière et Brandon ont été commencés en 1812, mais les occupants n'ont aucuns titres pour leurs terres, et ne paient pas de rentes. Les Commissaires ont inclu dans les Paroisses de St. Paul et de St. Elizabeth, tous les établissements dans le Township de Kildare, (232 maisons habitées, 1 inhabitée et cinq en construction; 199 propriétaires et 185 non propriétaires, 1021 habitants, presque tous Canadiens Français; 100 de l'Eglise Anglicane, 5 de celle d'Ecosse, 905 de celle de Rome, et 41 Presbytériens.) Les rentes qui se paient dans les Seigneuries sont un sol et une pinte de bled par année sur chaque arpent en superficie. Dans l'Ile St. Ignace on ne paie pas de bled, et dans Kildare les occupants actuels ont accepté leurs terres à condition de payer 2 sols et 2 pintes de bled par chaque arpent. Kildare a été premièrement établi en 1790, le 2e et 3e rangs seulement qu'en 1824. Les emplacements dans le Village de Berthier paient à raison de 20s. par arpent. Le Comté est borné par le Fleuve St. Laurent, et est traversé par les Rivières L'Assomption, Rouge, Bayonne, La Chaloupe et St. Cuthbert, et par les Ruisseaux, St. Pierre, St. Elizabeth, et St. Martin. En outre l'Ile du Pads, et l'Ile St. Ignace, les Iles aux Castors et les Iles aux Vaches, établies en 1760, sont comprises dans la Paroisse de Berthier. Dans les retours du recensement de 1825, la Paroisse de St. Barthelemi n'est pas mentionnée; c'est probablement une paroisse qui a été érigée depuis cette époque-là. Le Comté actuel de Berthier est compris dans les mêmes limites que l'ancien Comté de Warwick, la population daquel en 1825, s'élevait à 15,955; l'augmentation depuis cette période est conséquemment de 4,290.		
25s	1s8d					Aug. Delisle.	The County of Chambly comprises the Seigniories of Boucherville, Montarville, Longueuil, and Chambly West, the Fief Tremblay, and the Barony of Longueuil. It is situated between the Rivers St. Lawrence and Chambly. The returns have been made by the Parishes which it contains, in full, and those parts of other Parishes which are comprised within its limits. The Parish of Boucherville contains the Seigniorie of the same name, which was first conceded in 1762, and that of Montarville, conceded in 1710. The Village of Boucherville contains 90 houses and 501 souls. Within the Parish there are four Flour Mills, of which three are moved by wind, and one by water. The Carding and Fulling Mills are also moved by water. The Seigniorie of Longueuil was first conceded in 1673, and erected into a Barony in 1700. It contains a Village of the same name, of 91 houses and 418 souls. It also contains a Flour Mill, and a Carding Mill, worked by a steam engine. The Parish of Chambly was first established in 1707, and contains a Village of 78 houses and 443 souls; it also has a College, and a Mill for the manufacture of woollen stuffs (étouffe.) The Parish of St. John, or Dorchester, contains a Village of 149 houses and 878 souls. A part of the Parish of St. Margaret de Blairindie, commonly called Acadie, is comprised within the County. The first establishment of a Church in Acadie, was in 1769. A part of the Parish of St. Luc is also within the County, which was first erected in 1801. The rate of wages, as marked in the preceding columns, are to be considered as the general average during the year, but in harvest time as high as 12 dollars a month is given for labourers, or 3s. 9d. per day. The Commissioner seems to have misunderstood the column, "Number of acres occupied," which will be found to bear no proportion to the amount returned as cultivated. By a remark which is written on the return for Boucherville, it would appear that in that column he placed only all emplacements of 72 feet square, and in the next the full extent of acres occupied. He also has been in error with regard to the rate of seigniorial rent. Instead of giving the average rate paid per acre, he has extended out the sums paid annually by each censitaire, and added them together in columns. The County contains four parishes, parts of two others, and 810 souls of different Protestant denominations.		
25s	1s8d								
25s	1s8d	2		3					
25s	1s8d	10	4	19					
25s	1s3d								
25s	1s3d								
20s	1s3d	1	2	1					
25s	1s3d	13	6	23					



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Montreal, continued.—

[illegible]



PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Montréal, continué.

[illegible]



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Montreal, continued,—

Number of minots of Indian Corn. <i>Nombre de minots de bled-d'Inde.</i>			Produce raised during the last year. <i>Récolte de l'année der- nière.</i>	Under what tenure such land is held. <i>Sous quelle tenure ces terres sont possédées.</i>	Number of neat cattle. <i>Nombre de bêtes à cornes.</i>	Number of horses. <i>Nombre de chevaux.</i>	Number of sheep. <i>Nombre de moutons.</i>	Number of hogs. <i>Nombre de cochons.</i>	Number of colleges, academies and convents. <i>Nombre de collèges, d'académies et de couvens.</i>	Number of elementary schools. <i>Nombre d'écoles élémentaires.</i>	Males. <i>Mâles.</i>	Females. <i>Femelles.</i>	Number of taverns or houses of public entertainment. <i>Nombre d'auberges, ou de maisons d'entretien public.</i>	Number of stores where spirituous liquors are sold. <i>Nombre de magasins où il se débite des liqueurs fortes.</i>	Number of grist mills. <i>Nombre de moulins à farine.</i>	Number of saw mills. <i>Nombre de moulins à scié.</i>	Number of oil mills. <i>Nombre de moulins pour les huiles.</i>	Number of fulling mills. <i>Nombre de moulins à foulon.</i>	Number of carding mills. <i>Nombre de moulins à carder.</i>	Number of iron works. <i>Nombre de fabriques pour le fer.</i>	Number of trip hammers. <i>Nombre de fonderies de fer.</i>	Number of distilleries. <i>Nombre de distilleries.</i>	Number of pot and pearl ash manufacturies. <i>Nombre de fabriques pour la potasse et perlasse.</i>	Number of manufacturies of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power.— <i>Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvemens sont mis par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.</i>	Average price of wheat since last harvest.— <i>Prix moyen du blé depuis la dernière récolte.</i>		
Number of minots of potatoes. <i>Nombre de minots de patates.</i>																											
Number of minots of buck wheat. <i>Nombre de minots de bled sarrasin.</i>																											
984	14303	13	Seigniorial. do. do. do. do.	Free & Common Soccage.	1136	402	1944	481																		6s3d	
738	31947	659			2577	716	3346	1070			5	59	5	6	2	1	1										6s3d
934	43295	1310 $\frac{1}{4}$			2638	863	3604	2235			8	110	127	6	3	1	3	1	1								6s3d
170	17086	676			1038	392	1314	801			4	63	81	2	2	1	1										6s3d
128	24893	249			1428	565	1855	1141			2	38	76	3	1	1	1										6s3d
62	2989	10			52	22	12	47																		6s3d	
3016	134493	2917 $\frac{1}{4}$			8869	2960	12075	5875			19	270	341	22	11	4	6	3	2				7			6s3d	
1070 $\frac{3}{4}$	88931 $\frac{1}{2}$	1185 $\frac{1}{2}$	Seigniorial. do. do. do.	Free & Common Soccage.	3938	1127	4636	2629			9	230	168	12		4	2		2	2						6s3d	
448	12606	89 $\frac{1}{2}$			1335	425	2416	770			2	32	28	3		1	2										6s3d
681	49017	588 $\frac{1}{2}$			2081	662	3007	1175			2	42	28	4		4	2										6s3d
807 $\frac{1}{2}$	65211 $\frac{1}{2}$	689			3863	1212	5426	2742			7	185	145	7		3	9		1								6s3d
236	28319				906	117	217	783			6	133	126	1		2	2	1									5s10
3243 $\frac{1}{4}$	244085	2552 $\frac{1}{2}$			12123	3543	15702	8299			26	622	495	27		14	17	1	2	3			2	47		6s3d	



## PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—*Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.*

Average wages paid to day labourers, per day.—*Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.*

Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.*

Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.*

Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.*

Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—*Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.*

### GENERAL REMARKS.

K



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE PROVINCE OF QUEBEC  
 RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

District of Montreal, continued, District de Montréal, continué.

Name of each Parish, Seignior, Township, Extra Paro- chial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.	Houses inhabited.—Maisons habitées.		Houses building.—Maisons en construction.		Houses vacant.—Maisons inhabitées.		Proprietors of real property. Propriétaires de biens-fonds.		Not proprietors of real property. Non propriétaires de biens-fonds.		Total number of Persons in 1825. Nombre total de personnes en 1825.		Total number of Persons in 1831. Nombre total de personnes en 1831.		Number of persons temporarily absent from the Province. Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.		Number of persons five years of age and under. Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.		Number of persons above five and under fourteen years. Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.		MALES. MALES.										FEMALES. FEMELLES.								
	1825		1825		1825		1825		1825		1825		1831		1825		1825		1825																				
County of Laprairie.																																							
Parish of St. Philippe,	383	5	5	231	82	2563	2504		326	313	2125	3	82	91	98	260	45	61	17	540	399	266	118																
Laprairie,	550	3	13	361	266	3448	3544	22	344	391	160	6	86	124	136	394	62	96	23	678	456	354	107																
St. Constant,	448	10	8	360	130	3871	3037	2	171	286	1162	5	29	102	97	316	45	72	20	647	371	272	125																
St. Remy,	339	15	6	252	87	1963	1963	2	218	274	65	3	49	84	49	217	15	34	19	449	263	138	71																
Blairfindie,	260	6	3	191	74	4203	1749	4	176	235	87	7	28	57	63	172	26	48	11	247	202	161	65																
Chateauguay,	754	10	7	531	223	4166	4650	11	857	892	1252	8	120	143	84	527	34	109	8	1000	639	398	200																
Caughnawaga.	234	6	9	219	16	1003	1050		200	171	13	15	22	45	10	151	4	27		189	202	48	68																
Total	2968	55	51	2145	878	19254	18497	41	2292	2562	17	922	47	416	646	537	2037	231	447	98	3750	2532	1637	814															
County of Missiskoui.																																							
Township of Dunham,	352	7	2	259	93	1929	2220		377	576	2	99	1	71	70	97	238	24	39	11	483	244	233	113															
Stanbridge,	380	3	1	191	190	1638	2380	7	441	554	113		58	117	141	234	39	44	8	511	308	228	73																
Sutton,	216	1		161	55	730	2180	1	232	282	45	1	36	61	45	116	10	32	5	268	266	88	47																
Seignior of St. Armand	464	3	8	314	164	2654	3021	8	484	692	144	4	83	83	169	319	59	65	22	557	338	386	120																
Total	1412	14	11	925	502	6951	8801	16	1534	2104	2401	6	248	331	452	907	132	180	46	1819	1056	935	353																
County of Montreal.																																							
East Ward, } of City.	1723	8	19	555	1551		12492	16	1037	1291	436	8	325	459	544	1392	242	180	68	2264	1692	1798	391																
West Ward, }	2051	32	41	602	2108		14805	115	1255	1241	462	20	510	589	790	1670	369	203	83	2579	285	291	386																
Total of City	3774	40	60	1157	3659	22357	27297	131	2292	2532	14	898	28	835	1048	1334	3062	611	389	151	4843	3777	3889	777															
Parish of Montreal.	622	1	15	361	390	3619	4486	7	381	459	183	2	135	134	326	516	131	67	53	833	581	492	113																
Total of Parish	4396	41	75	1518	4049	26976	31783	138	2673	2991	14	1081	30	970	1182	1660	3578	742	456	204	5676	4358	4381	890															
Longue Pointe Parish,	128	2	1	77	56	790	839		76	91	19		22	18	50	93	27	20	9	166	97	102	30																
Pointe aux Trembles,	160	5	3	112	65	1004	1015		98	102	43	1	18	33	42	114	23	21	8	187	127	115	48																
Rivière des Prairies,	123	4	1	84	49	701	789		76	87	46		23	17	31	89	15	13	7	168	94	75	23																
Sault aux Recollets,	270	4	11	192	82	1586	1636		171	168	74	3	39	45	97	172	19	29	10	301	178	217	71																
Lachine,	205	1	1	132	118	1403	1589	7	117	164	1	73	4	55	45	103	168	33	12	309	182	200	61																
Pointe Claire,	218	1	8	170	69	1374	1449	6	136	152	53	1	33	42	77	145	43	27	13	286	171	181	47																
Ste. Anne,	93		1	72	23	571	680	2	68	62	30		25	20	35	54	15	23	6	148	61	80	36																
Ste. Geneviève,	229		5	177	75	1404	1504	2	150	148	3	85	1	51	60	37	149	20	28	15	325	175	161	57															
St. Laurent.	382	6	5	297	128	2274	2489	1	241	257	1	106		75	94	99	254	36	57	24	507	302	280	97															
Total of Parishes	1808	23	36	1313	658	11109	11990	18	1133	1231	5	529	10	341	274	571	1238	236	251	104	2397	1387	141	470															
Total	6204	64	111	2831	4707	37085	43773	156	3806	4222	19	1610	40	1311	1556	2231	4816	978	707	308	8073	5745	5792	1360															



PROVINCE OF LOWER CANADA, 1831.

PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Montréal, continué.

Deaf and Dumb. Blind.   Aveugles.	Insane.   Insensés.	Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.	Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.	Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.	Number of Methodists.   Nombre de Méthodistes.	Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.	Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.	Number of Jews.   Nombre de Juifs.	Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.	Number of families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.	Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.	Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.	Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.	Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.	Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivés.	Produce raised during the last year. Récolte de l'année dernière.				
4	4	17	11	2406	1	50	15		232		2			23954	17784	29215	6799	17489	2149	
3	1	220	22	3196		76	2		268		15	1		18602	12823	30064	5266	23624	2281	39
2	3	17		3016	4				336		3	5		25278	16505	48207	5238	10401	2182	144
	6	105	14	1762	15	57	10		216		2	1		18399	6329	19217	2024	7826	10000	359
	1	106	11	1628		4			206					17770	13628	35790	2298	14558	2235	8
2	2	106	76	4474	12	21			419		33	15	7	34272	19532	35669	7455	30374	1495	144
3	10	67		1049				1			4			2179	699		68			
11	10	28	532	17531	32	208	27	27	1677		37	37	14	140454	87400	198162	29080	104340	20342	694
1	1	1237	32	145	485	67	239	17	249	60	5			371191	132101	6103	2324	7479	199	4955
3	1	1170	6	231	571	105	291		258	26	6			349563	104873	5252	3678	6974	132	7256
7	3	399		54	541	45	312	26	184	3	1			24092	5638	2091	214	2841	63	2246
1	1	1620	10	327	486	167	394	17	267	69	14			41370	181307	8188	2674	13998	376	7273
5	3	144	48	757	1884	384	1236	60	958	158	26			137538	47467	21634	8890	31292	770	21730
7	6	2281	1175	8819	112	64	8	24	33	4	203	8		1035	574	260	279	1770		
13	7	2829	1435	9134	359	849	91	28	9	4	472	19		1103	727	257	1131	1950	245	21
20	13	5110	2670	17953	471	915	99	52	42	8	675	27		2138	1301	517	3921	3720	245	21
3	5	454	474	3448	43	67		29	194	236	42	1		21570	14235	19144	4642	24083	9430	126
23	18	5564	3144	21401	514	980	99	52	236	244	717	28		23708	15536	19661	5034	28403	9675	1281
1	1	50	60	729					65	26	1			8058	5539	1648	3715	10891	2929	15
8	2	6	14	995					78	18				6351	5071	10177	3331	10433	1523	53
3	1	2		787					60	12				6252	3758	8799	2723	7073	1134	2
1	1	12	54	1545		24			114	12				12093	7802	16729	5183	16117	2432	38
1	2	151	261	1173	3	1			93	79	26			98671	64551	15399	3277	13418	3611	12
1	2	30	7	1412					121	67	9	1		12874	10737	31097	5331	23175	2826	27
4	4	6	15	659					63	30	3			6153	3974	8986	2467	6722	6421	1891
1	3	69	85	2329					115	74	7	3		106671	8709	22622	5459	16926	2096	19
1	3								229	37	7	4		19540	16319	29157	5611	34328	5212	
6	12	324	499	11132	3	25	6	1	938	355	53	8		818563	683651	152615	37097	118083	22405	3551
29	30	5888	3643	32533	517	1005	105	52	30	1174	599	770	36	105564	83901	172276	42312	146486	32080	484



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE PR  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA PR

District of Montreal, continued,— Dis

Number of minots of Indian Corn. Nombre de minots de bled-d'Inde.			Produce raised during the last year. Récolte de l'année der- nière.																
Number of minots of potatoes: Nombre de minots de patates.																			
Number of minots of buck wheat. Nombre de minots de bled sarrasin.			Under what tenure such land is held. Sous quelle tenure ces terres sont possédées.																
			Number of neat cattle. Nombre de bêtes à cornes.																
			Number of horses. Nombre de chevaux.																
			Number of sheep. Nombre de moutons.																
			Number of hogs. Nombre de cochons.																
			Number of colleges, academies and convents. Nombre de collèges, d'académies et de couvens.																
			Number of elementary schools. Nombre d'écoles élémentaires.																
			Males. Mâles.	Number of scholars in each college, academy, convent or elementary school. Nombre d'écotiers dans chaque collège, académie couvent ou école élémentaire.															
			Females. Femelles.	Number of taverns or houses of public entertainment. Nombre d'auberges, ou de maisons d'entretien public.															
			Number of stores where spirituous liquors are sold. Nombre de magasins où il se débite des liqueurs fortes.																
			Number of grist mills. Nombre de moulins à farine.																
			Number of saw mills. Nombre de moulins à scie.																
			Number of oil mills. Nombre de moulins pour les huiles.																
			Number of fulling mills. Nombre de moulins à foulon.																
			Number of carding mills. Nombre de moulins à carder.																
			Number of iron works. Nombre de fabriques pour le fer.																
			Number of trip hammers. Nombre de fonderies de fer.																
			Number of distilleries. Nombre de distilleries.																
			Number of pot and pearl ash manufacturies. Nombre de fabriques pour la potasse et perlasse.																
			Number of manufacturies of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power. Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvemens sont mis par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.																
			Average price of wheat since last harvest. Prix moyen du blé depuis la dernière récolte.																
			Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month. Prix moyen des gages payés aux serviteurs em- ployés dans l'agriculture, par mois.																



A PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

blé depuis la dernière récolte.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—*Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.*

Average wages paid to day labourers, per day.—*Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.*

Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.*

Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.*

Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.*

Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—*Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.*

### GENERAL REMARKS.

						The County of Laprairie contains the Seigniories of Laprairie, Sault St. Louis, La Salle and Chateaugay. The Parish of Laprairie in the same Seignior-ry was established in 1670, and contains a village of 1294 inhabitants, with a Nunnery, where 37 girls, and an Academy where 15 boys are taught. The Lots in the village pay a half-penny per toise in superficies. St. Constant is partly in the Seigniorie of Laprairie—the remainder in Sault St. Louis; it was estab-lished in 1744. Chateaugay, within the same Seigniorie, was established in 1710; the rent is one sol and one quart of wheat per arpent. Blairfinde is the Seigniorie of Laprairie, but extends into the County of Chambly, and within the present return of this Parish, is included, a few residents who are within the limits of St. Luc Parish. St. Henry is in La Salle, and was established in 1828; it also includes part of the Seigniorie of Chateaugay. St. Philippe was established in 1744. The Village of Sault St. Louis was established in 1716, and with a few exceptions all its inhabitants are Indians. No wheat is sold there, the inhabitants living on Indian corn, and hiring no servants. The Rivers Montreal, Chateaugay, La Tortue, St. Régis and St. Pierre, and the Ruisseaux des Noyers and Lagaline traverse this County. A part of the Parish of Longueuil is included in the return for Laprairie, being a portion of the former Parish within this County.
30s	2s	15			P. Gamelin.	
30s	2s	48				
30s	2s	1				
30s	2s			1		
30s	2s	15				
30s	2s	30				
30s	2s	109		1		
35s	2s6d	19		16	J. Baker.	
35s	2s6d	61		53		
35s	2s6d			56		
35s	2s6d	42		77		
35s	2s6d	122		202		
45s	2s6d	1697 3333	38 92	22 160	H. S. G. Dupré. G. Weekes.	
		5030 595	130	182		
		5625	130	182		
		77				
		1				
		15	8			
		252	14	9		
		18		1		
		7				
		80				
		450	22	10		
45s	2s6d	6075	152	192		



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Montreal, continued

Name of each Parish, Seignior, Township, Extra Paro- chial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. <i>Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.</i>		Houses inhabited.—Maisons habitées.		Houses building.—Maisons en construction.		Houses vacant.—Maisons inhabitées.		Proprietors of real property. <i>Propriétaires de biens-fonds.</i>		Not proprietors of real property. <i>Non propriétaires de biens-fonds.</i>		Total number of Persons in 1825. <i>Nombre total de personnes en 1825.</i>		Total number of Persons in 1831. <i>Nombre total de personnes en 1831.</i>		Number of persons temporarily absent from the Province. <i>Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.</i>		Number of persons five years of age and under. <i>Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.</i>		Number of persons above five and under fourteen years. <i>Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.</i>		MALES. MALES.										FEMALES. FEMELLES.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
																						14 and under 18. <i>14 et au-dessous de 18.</i>		18 and under 21. <i>18 et au-dessous de 21.</i>		21 and under 30. <i>21 et au-dessous de 30.</i>		30 and under 60. <i>30 et au-dessous de 60.</i>		60 and upwards. <i>60 et au-dessus.</i>		Under 14 years of age. <i>Au-dessous de 14 ans.</i>		Married. <i>Mariés.</i>		Single. <i>Non mariés.</i>		Married. <i>Mariés.</i>		Single. <i>Non mariés.</i>		Married. <i>Mariés.</i>		Single. <i>Non mariés.</i>		Married. <i>Mariés.</i>		Single. <i>Non mariés.</i>		Married. <i>Mariés.</i>		Single. <i>Non mariés.</i>																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
County of Ottawa.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							



PROVINCE OF LOWER CANADA, 1831.

PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Montréal, continué.

Deaf and Dumb.   Sourds et muets.		Blind.   Aveugles.		Insane.   Insensés.		Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.		Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.		Number of Methodists.   Nombre de Methodististes.		Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.		Number of Jews.   Nombre de Juifs.		Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.		Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.		Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.		Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.		Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.		Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.		Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivés.		Produce raised during the last year. Récolte de l'année dernière.	
Number of minots of wheat. Nombre de minots de blé.		Number of minots of peas. Nombre de minots de pois.		Number of minots of oats. Nombre de minots d'avoine.		Number of minots of barley. Nombre de minots d'orge.		Number of minots of rye. Nombre de minots de seigle.																											
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500	16	25	98	40	3	1286	93	699	3316	6205½	4741	1045	237½	1229	308	13766	937	204¾	140	77	132	4078	2778	374	181895½	33062½	79948	17475½	8722¾				
150	110	500</																																	



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA PR

District of Montreal, continued,—

[illegible]



## PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

## District de Montréal, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.	Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.	Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.	Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.	Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.	Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.
45s	2s6d	11 3 2  258 6 33 5 318	1  2 30 1 11 45	2 1  21 1  25	
15s	2s	12			A. Von Iffland.
15s	2s	9			R. Burke.
15s	2s				
15s	2s	1			
15s	2s				
		22			
25s	1s8d	134	1		Chs. McDonnell.
25s	1s8d		2		
25s	1s3d	23	1		
25s	1s8d				
25s	1s10	5			H. Hagan, Capt.
35s	2s6d	12		18	J. Hogle, Capt.M
		11			
25s	1s10	22			H. Hagan, Capt.
25s	1s8d	207		22	

OBSERVATIONS GENERALES.

GENERAL REMARKS.



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE PROVINCE OF QUEBEC  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

District of Montreal, continued. *Dist*[illegible]



## PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Montréal, continué.

Deaf and Dumb.	Sourds et muets.	Blind.	Aveugles.	Insane.	Insensés.	Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.	Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.	Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.	Number of Methodists.   Nombre de Methodistes.	Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.	Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.	Number of Jews.   Nombre de Juifs.	Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.	Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.	Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.	Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.	Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.	Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.	Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivés.	Number of minots of wheat. Nombre de minots de bled.	Number of minots of peas. Nombre de minots de pois.	Number of minots of oats. Nombre de minots d'avoine.	Number of minots of barley. Nombre de minots d'orge.	Number of minots of rye. Nombre de minots de seigle.	Produce raised during the last year. Récolte de l'année dernière.
2	2	2	6			2045								304	21	2	7			23155	4809	13472	4129	102	
6	2	2	5			3957	1	1						413	50	13	72			21802 $\frac{1}{2}$	9142 $\frac{1}{4}$	31689	12772 $\frac{1}{2}$	256	
6						1646								234	28	1				13580	4260	16060	4651	32	
6	1	4	164			2035	48	10					33	343	20	1				7104	2316	4709	2183	1284	
6	3	4	185			2453	12	18						422	4	4				10840	4560	8314	799	983	
5						594								99	5	1				4444	9096 $\frac{1}{2}$	2302	158		
5						622								103	1					3057	1539	1994	139		
32	2	1	4			1409								201	36					13211	3845	8034	1637	158	
6	8	9	20	352		14761	61	29					33	3019	165	22	79			97203	39567	86574	63468	2808	
43	1					17	19	29			18		46	165	11	5	1	20824 $\frac{1}{2}$	7610 $\frac{1}{2}$	2140	313	1247	112	2955	
15	2					6	28				3			57	11			8658	2062	957	34	1203	69	1000	
6						10	5	1			2		8	23				4450	357	286	30	78	135	242	
1													2	5				920	192	120	11	94		90	
17	2					24	5	29			7			122	1	1		13870 $\frac{1}{4}$	2493 $\frac{1}{4}$	1756	129	576	15	1354	
38	1					18	5	4			35			197	9	2		22905 $\frac{1}{4}$	6005 $\frac{1}{2}$	2863	451	3083	35	3398	
31	2					143	17	12			11		83	214	8	2		22333	4673	2507	612	1470	45	2153	
55	3	2				218	157	75			76		139	788	39	10	1	95765	23392	10637	1580	7751	411	11192	
66	1					29	25	3			75		1	2	10	5		32238	10702	5756	1090	7797	91	1493	
74	1					26	38	32			81		2	18	24	3		37223	10451	8824	1610	10700	996	2923	
3								2			2		1					3325	179	220		40		96	
137	2	1	5	45	7	27	22	92			131		7	30	65	12		65918	24695	12763	3301	30792	674	2912	



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE PROVINCE OF ALBERTA  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA PROVINCE D'ALBERTA

District of Montreal, continued,—*Dist*[illegible]



## PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

## District de Montréal, continué.

AVERAGE WAGES PAID TO SERVANTS EMPLOYED IN AGRICULTURE WHO ARE BOARDED BY THEIR EMPLOYERS, PER MONTH.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.									
AVERAGE WAGES PAID TO DAY LABOURERS, PER DAY.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.									
NUMBER OF ACTUAL SETTLERS, NATIVES OF THE UNITED KINGDOM, WHO HAVE ARRIVED IN THE PROVINCE, BY SEA, SINCE THE 1ST OF MAY 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.									
NUMBER OF ACTUAL SETTLERS, NATIVES OF THE UNITED KINGDOM, WHO HAVE COME INTO THE PROVINCE BY ANY OTHER WAY THAN BY SEA, SINCE THE 1ST OF MAY 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.									
NUMBER OF ACTUAL SETTLERS FROM ANY FOREIGN COUNTRY, WHO HAVE COME INTO THE PROVINCE SINCE THE 1ST OF MAY 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.									
NAMES OF THE PERSONS BY WHOM THE RETURN HAS BEEN MADE FOR EACH COUNTY.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.									
OBSERVATIONS GENERALES.									
GENERAL REMARKS.									
The County of St. Hyacinthe comprehends the Seigniories of De Ramsay, Bourchemin East, and St. Hyacinthe. In the latter Seigniori the rents are very various, according to the dates of the concession—some are 7liv. 12s. for 90 arpents in superficie—others are 1 minot of wheat and 4liv. 12s. for the same size—others, 2½ minots of wheat and 4liv. 12s. for the same—others, 3 minots and 6liv. 2s. for the same—others, 4½ minots and 6liv. 2s. for the same. In the Seigniori of Ramsay the rents are 3 minots and 6liv. 2s., or 4 minots and 12liv. 2s. for every 90 arpents. The Village of St. Hyacinthe contains 136 houses and 914 souls, and has a College with 95 boys, and a Nunnery with 54 girls. The Village of St. Pie contains 40 houses and 196 souls—that of Césaire, 51 houses and 263 souls. The River Yamaska runs through this County.									
Le Comté de St. Hyacinthe comprend les Seigneuries de De Ramsay, Bourchemin Est et St. Hyacinthe. Dans cette dernière Seigneurie les rentes varient beaucoup, suivant les dates des concessions. Il y en a de 7liv. 12s. pour 90 arpens en superficie—d'autres sont d'un minot de bled et 4liv. 12s. pour la même étendue—d'autres de deux minots et un quart de bled et 4liv. 12s. pour la même étendue—d'autres de 3 minots et 6liv. 2s. pour la même étendue—d'autres de 4½ minots et 6liv. 2s. pour la même étendue. Dans la Seigneurie de Ramsay les rentes sont de 3 minots et 6liv. 2s., ou 4 minots et 12liv. 2s. pour chaque 90 arpens. Le Village de St. Hyacinthe contient 136 maisons et 914 âmes, et possède un Collège où il y a 95 écoliers, et un Couvent avec 54 jeunes filles. Le Village de St. Pie contient 40 maisons et 196 âmes. Celui de St. Césaire, 51 maisons et 263 âmes. La Rivière de Yamaska traverse ce Comté.									
The Township of Shefford was first settled in 1796—Stukely in 1795—Milton in 1824—Ely in 1799—Granby in 1808—Brome in 1795, Farnham in 1796. In shefford there is a Turning Lathe and Splitting Saw worked by water, and in Brome a Stone Sawing Machine worked by water.									
Le Township de Shefford a été premièrement établi en 1796—Stukely en 1795—Milton en 1824—Ely en 1799—Granby en 1808—Brome en 1795, et Farnham en 1796. Dans Shefford il y a un Tour et une Scie ronde mus par l'eau, et dans Brome une Machine pour le Sciage de la Pierre mue par l'eau.									
The County of Stanstead consists of the Townships named in the Return. Stanstead was first settled in 1796. It has an Academy at which 48 boys and 40 girls attend. Bamston was settled in 1799, and has a Bark Mill. Hatley in 1794—it has also an Academy with 18 boys and 22 girls. Bolton was settled in 1793, and Potton in 1795. The Commissioner has, in addition to the columns required by law, extended his inquiries to the births, marriages and deaths in each family during the past year, and has returned the following as the result of his inquiries:—									
Births. Marriages. Deaths.									
Stanstead.....28.....175.....35									
Barnston.....10.....100.....23									
Hatley.....11.....62.....11									
Bolton.....10.....46.....15									
Potton.....10.....47.....25									
Barford.....2.....									
Total.....69.....432.....107									
Le Comté de Stanstead comprend les Townships qui sont nommés dans la Retour. Stanstead a été premièrement établi en 1796; il s'y trouve une Académie fréquentée par 48 garçons et 40 filles. Barnston a été établi en 1799, et il s'y trouve un Moulin à Tan. Hatley, établi en 1794, a aussi une Académie avec 18 garçons et 22 filles. Bolton a été établi en 1793, et Potton en 1795. En addition aux renseignements, prescrits par la loi, le Commissaire a étendu ses recherches aux baptêmes, mariages et sépultures arrivés dans chaque famille durant la dernière année, et il rapporte comme suit le résultat de ses recherches:—									
Baptêmes. Mariages. Sépultures.									
Stanstead.....28.....175.....35									
Barnston.....10.....100.....23									
Hatley.....11.....62.....11									
Bolton.....10.....46.....15									
Potton.....10.....47.....25									
Barford.....2.....									
Total.....69.....432.....107									



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF 1  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE

District of Montreal, continued

County of Terrebonne.	Name of each Parish, Seignior, Township, Extra Paro- chial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. <i>Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.</i>										Houses inhabited.—Maisons habitées. Houses building.—Maisons en construction. Houses vacant.—Maisons inhabitées. Proprietors of real property. <i>Propriétaires de biens-fonds.</i> Not proprietors of real property. <i>Non propriétaires de biens-fonds.</i> Total number of Persons in 1825. <i>Nombre total de personnes en 1825.</i> Total number of Persons in 1831. <i>Nombre total de personnes en 1831.</i> Number of persons temporarily absent from the Province. <i>Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.</i> Number of persons five years of age and under. <i>Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.</i> Number of persons above five and under fourteen years. <i>Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.</i>										MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES. MALES.									
-----------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--



PROVINCE OF LOWER CANADA, 1831.  
PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Montréal, continué.

Deaf and Dumb.   Sourds et muets.		Blind.   Aveugles.		Insane.   Insensés.		Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.		Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.		Number of Methodists.   Nombre de Methodististes.		Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.		Number of Jews.   Nombre de Juifs.		Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.		Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.		Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.		Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.		Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.		Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.		Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivés.		Number of minots of wheat. Nombre de minots de bled.		Number of minots of peas. Nombre de minots de pois.		Number of minots of oats. Nombre de minots d'avoine.		Number of minots of barley. Nombre de minots d'orge.		Number of minots of rye. Nombre de minots de seigle.		Produce raised during the last year. Récolte de l'année dernière.	
5	2	16	19			2998		5														294	139	10	11			19434	11930 $\frac{1}{2}$	31448 $\frac{1}{2}$	4448	30682	5687	1062											
2		9	4			1928		2														194	126	7	1			15696	11413	21552	5708	29147	4232	100 $\frac{1}{2}$											
			14	12		762																104	30	1	4			165	8197 $\frac{1}{4}$	11071	2620	18104	2695	529											
3	1	10	1	7		2186		17														285	28	2	2			1176 $\frac{1}{4}$	14253 $\frac{1}{4}$	21027	3807	21572	3627	1148											
3	2	2	27	15		1509		9														103	39	7	1			16403	9127	9245	3307	18732	1217	1678											
			77	210		163	4	5														80	2					9105 $\frac{1}{4}$	1514 $\frac{1}{2}$	339	579	1141	123	182											
5		9	89	70		1270																192	39	2				24427	11497 $\frac{1}{2}$	12317	3170	17368	2173	665											
2		6	28	66		2609																245	124	4	1			25888	15884	15966	4590	24687	5318	481											
7	2	10	33			1967		18														310	20	5				24511	6025	4219	2129	8756	1801	4638											
			389	71																		118						12237	947	364	67	2332	24	771											
27	7	62	681	451		15392	4	56		6		8		1925	547	38	20	149042 $\frac{1}{2}$	99789	127528 $\frac{1}{2}$	30425	162521	7897	8714 $\frac{1}{2}$																					

l the well final ship they 1 St. cent llage heat epth St. des the lage nen-pay 731, and part 789, new first rish, the or 3 pear and erse  
et le mté nen-des re à aces tous Ste. avec acre, pro-is a Ste. nent une nue, Sei- inte e, et , qui 789, uvel e, la rient res 3 utres Ste. es en s, les



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Montreal, continued,—

	Number of minots of Indian Corn. <i>Nombre de minots de bled-d'Inde.</i>	Produce raised during the last year. <i>Récolte de l'année der- nière.</i>
	Numoer of minots of potatoes: <i>Nombre de minots de patates.</i>	
	Number of minots of buck wheat. <i>Nombre de minots de bled sarrasin.</i>	
Under what tenure such land is held. <i>Sous quelle tenure ces terres sont possédées.</i>		
	Number of neat cattle. <i>Nombre de bêtes à cornes.</i>	
	Number of horses. <i>Nombre de chevaux.</i>	
	Number of sheep. <i>Nombre de moutons.</i>	
	Number of hogs. <i>Nombre de cochons.</i>	
	Number of colleges, academies and convents. <i>Nombre de collèges, d'académies et de couvens.</i>	
	Number of elementary schools. <i>Nombre d'écoles élémentaires.</i>	
	Males. } Number of scholars in each college, academy, Mâles. } convent or elementary school. Females. } <i>Nombre d'écoliers dans chaque collège, académie</i> Femelles. } <i>couvent ou école élémentaire.</i>	
	Number of taverns or houses of public entertainment. <i>Nombre d'auberges, ou de maisons d'entretien public.</i>	
	Number of stores where spirituous liquors are sold. <i>Nombre de magasins où il se débite des liqueurs fortes.</i>	
	Number of grist mills. — <i>Nombre de moulins à farine.</i>	
	Number of saw mills. — <i>Nombre de moulins à scie.</i>	
	Number of oil mills. — <i>Nombre de moulins pour les huiles.</i>	
	Number of fulling mills. — <i>Nombre de moulins à foulon.</i>	
	Number of carding mills. — <i>Nombre de moulins à carder.</i>	
	Number of iron works. — <i>Nombre de fabriques pour le fer.</i>	
	Number of trip hammers. — <i>Nombre de fonderies de fer.</i>	
	Number of distilleries. — <i>Nombre de distilleries.</i>	
	Number of pot and pearl ash manufacturies. — <i>Nombre de fabriques pour la potasse et perlasse.</i>	
	Number of manufacturies of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power. — <i>Nombre de fabriques de toutes autres espèces,</i> <i>dont les mouvemens sont mis par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.</i>	
	Average price of wheat since last harvest. — <i>Prix moyen du blé depuis la dernière récolte.</i>	



PROVINCE OF LOWER-CANADA, 1831.  
PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Montréal, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.

Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.

Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.

Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.

Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.

Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.

OBSERVATIONS GENERALES.

GENERAL REMARKS.

20s	1s8d	1
20s	1s8d	2
20s	1s8d	
20s	1s8d	
25s	1s9d	
20s	1s6d	197
20s	1s6d	107
25s	1s10	15
32s6	1s10	26
		91
20s	1s8d	439

The County of Terrebonne comprehends the Seigniories of Ile Jesus, Terrebonne, Des Plaines, Blainville, part of Mille Isles, and the Township of Abercrombie (from which there is no Return.) By the construction of the law which fixes the limits of this County as well as that of Two Mountains, there was thrown into this County, probably unintentionally, since it is not mentioned on Bouchette's original Map, a gore of land lying between the rear part of the augmentation to the Seignior of the Lake of Two Mountains and the Township of Wentworth. This gore contains now 473 souls, whose only outlet to Terrebonne, the place of election for the County in which they now are, distant 35 miles, is through St. Andrew's, the one place of election of Two Mountains distant only 12 miles, and through St. Eustache, the other. The settlers are all English, Scotch or Irish, and of recent establishment. The Parishes of St. Martin, St. Vincent de Paul, St. Francois and Ste. Rose, form the Island of Jesus with 7,953 souls. St. Martin was first settled in 1774, and contains a village of the same name with 54 houses. The rate of Seigniorial lands varies much, one-third of the proprietors pay 1 sol and 1 quart of wheat per acre, a quarter 2 sols per arpent, and the remainder two sols tournois, the whole with 1 sol of cens for every acre front by the depth of the concession. St. Vincent de Paul was established in 1743, and contains the Village of Ecores, with 46 houses. St. Francois was established in 1702, but the religious services are performed by the respective Curates of Terrebonne, River des Prairies and Lachenaie. Ste. Rose contains a village of the same name with 73 houses and 411 souls. Terrebonne, in the Seignior of the same name, was first established in 1673, the rente being one quart of wheat and two sols per arpent: it contains a village of 164 houses, with 741 souls, and an Academy established by the Nuns of the Congregation in Montreal. New Glasgow, in the augmentation to the Seignior of Terrebonne, is a settlement of Scotch commenced in 1820, on the borders of the River Lachigan: they pay the rent as is stated in Terrebonne Seignior. In New Glasgow there is erected a tanner's Bark Mill. In Ste. Anne, established in 1731, the rent is 1 quart and 1 sol per arpent on some lands, but since 1825 lands have been conceded by the Seignior for 6 sols per acre, and others for 2 quarts of wheat and 1 sol per acre. These exceptions apply to that section of this Return called Rivière du Nord, which is part of the Seignior of Mille Isles, but depending on the Parish of Ste. Anne. At the Rivière du Nord, which was established about 1789, Mr. Dumont has a Spinning Mill. The Parish of Ste. Anne contains a village of the same name and 38 houses; it also comprises the new settlement of New Paisley, now composed of 50 houses and 191 souls. Ste. Thérèse is in the Seignior of Blainville, the date of the first settlement of which is not known. It contains a village with 94 houses and 434 souls. The Seigniorial rates vary much in this parish, according to the dates of the concession; thus some pay 3 livres for lots of 3 arpents by 40; others, 3 minots of wheat and 6s. for the same size; others, 3 minots of wheat and 10s. and 2 days corvée for lots of 3 arpents by 23; others, 2 minots of wheat and 10s. for 3 arpents by 25; and others, 1 quart of wheat and 1 sol per acre. In the Parishes of St. Francois and Ste. Rose the Commissioners appear to have made an error in returning a less quantity of acres occupied, than of acres under cultivation. Besides the Rivers des Prairies and des Mille Isles, branches of the St. Lawrence, and forming the Isle Jesus, the Rivers Ste. Thérèse, Cachée, Lachigan and du Nord, traverse this County.

Le Comté de Terrebonne comprend les Seigneuries de l'Ile Jésus, Terrebonne, Des Plaines, Blainville, partie de Mille-Iles, et le Township d'Abercrombie (duquel il n'y a point de retour.) D'après la construction des dispositions de la loi qui fixe les limites de ce Comté aussi bien que celui des Deux Montagnes, on a rejeté sur ce Comté, probablement sans y faire attention, puisqu'il n'y en a aucune mention dans la première Carte de Bouchette, un about de terres qui se trouve entre la profondeur de l'augmentation de la Seigneurie du Lac des Deux Montagnes et le Township de Wentworth. Cet about contient actuellement 473 âmes, dont la seule route de sortie pour se rendre à Terrebonne, la place d'élection pour le Comté où ils se trouvent actuellement, distance de 35 milles, est par St. Andrews, une des places d'élection du Lac des Deux Montagnes, seulement éloignée de 12 milles, et l'autre sortie est par St. Eustache. Les Colons sont tous d'origine Anglaise, Ecossaise ou Irlandaise, et établis récemment. Les Paroisses de St. Martin, St. Vincent de Paul, St. François, et Ste. Rose, composent l'Ile Jésus, avec 7,953 âmes. St. Martin a été premièrement établie en 1774, et contient un village du même nom avec 54 maisons. Le taux des rentes seigneuriales varient beaucoup. Un tiers des propriétaires paient un sol et une pinte de bled par acre. Un quart paient deux sols par arpent et le reste deux sols tournois; le tout avec un sol de cens pour chaque arpent de front sur la profondeur de la concession. St. Vincent de Paul a été établie en 1743, et contient le Village des Ecores avec 46 maisons. Ste. François a été établie en 1702, mais cette paroisse est desservie par les curés respectifs de Terrebonne, la Rivière des Prairies et Lachenaie. Ste. Rose contient un village du même nom avec 73 maisons et 411 âmes. Terrebonne, dans la seigneurie du même nom, a été premièrement établie en 1673. Les rentes y sont 1 pinte de bled et 2 sols par arpent. Elle contient un Village de 164 maisons avec 741 âmes, et une Académie établie par les Religieuses de la Congrégation de Montréal. New-Glasgow, dans l'augmentation à la Seigneurie de Terrebonne, gneurie de Terrebonne. Dans New-Glasgow on y trouve un Moulin à Tan. Dans Ste. Anne, établie en 1751, les rentes sont d'une pinte de bled et un sol par arpent sur quelques terres; mais depuis 1825 il a été concédé des terres par le Seigneur pour six sols par acre, et d'autres pour deux pintes de bled et un sol par acre. Ces exceptions s'appliquent à cette partie du retour appelée Rivière du Nord, qui forme partie de la Seigneurie des Mille Isles, mais qui dépend de la Paroisse Ste. Anne. A la Rivière du Nord, qui a été établie vers 1789, Mr. Dumont y a une Filature. La Paroisse Ste. Anne contient un Village du même nom avec 38 maisons; elle comprend aussi le nouvel établissement de New-Paisley, maintenant composé de 50 maisons et de 191 âmes. Ste. Thérèse est dans la Seigneurie de Blainville, la date de son premier établissement n'est pas connue. Elle contient un Village avec 94 maisons et 434 âmes. Les rentes seigneuriales varient beaucoup dans cette paroisse, selon les dates des concessions:—Ainsi, il y en a qui paient 3 livres par lots de 3 arpens sur 40; d'autres 3 minots de bled et 6s. pour la même étendue; d'autres 3 minots de bled et 10s., et 2 jours de corvée par lots de 3 arpens sur 23; d'autres 2 minots de bled et 10s. pour 3 arpens sur 25, et d'autres une pinte de bled et un sol par acre. Dans les Paroisses de St. François et Ste. Rose les Commissaires paraissent avoir commis une erreur en rapportant une moindre quantité d'acres de terres occupées que d'acres en culture. En outre de la Rivière des Mille Isles et des Prairies, qui sont des branches du Fleuve St. Laurent, et qui forment l'Ile Jésus, les Rivières Ste. Thérèse, Cachée, Lachigan, et du Nord, traversent ce Comté.







PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Montréal, continué.

[illegible]



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Montreal, continued,—

Number of minots of Indian Corn. Nombre de minots de bled-d'Inde.		Produce raised during the last year. Récolte de l'année der- nière.		
Numoer of minots of potatoes: Nombre de minots de patates.		Under what tenure such land is held. Sous quelle tenure ces terres sont possédées.		
Number of minots of buck wheat. Nombre de minots de bled sarrasin.				
2204	24503			10
3872	34216			
8684	62843			322
1050	45417			262
1225	54783			1104
2125½	57319			1527¾
2226	1730			
217	8000			905
21583	288811			4130¼
		Number of neat cattle. Nombre de bêtes à cornes.		
		Number of horses. Nombre de chevaux.		
		Number of sheep. Nombre de moutons.		
		Number of hogs. Nombre de cochons.		
		Number of colleges, academies and convents. Nombre de collèges, d'académies et de couvens.		
		Number of elementary schools. Nombre d'écoles élémentaires.		
		Males. } Number of scholars in each college, academy, convent or elementary school. Females. } Nombre d'écouliers dans chaque collège, académie Femelles. } couvent ou école élémentaire.		
		Number of taverns or houses of public entertainment. Nombre d'auberges, ou de maisons d'entretien public.		
		Number of stores where spirituous liquors are sold. Nombre de magasins où il se débite des liqueurs fortes.		
		Nombre de moulins à farine.		
		Nombre de moulins à scie.		
		Nombre de moulins pour les huiles.		
		Nombre de moulins à foulon.		
		Nombre de moulins à carder.		
		Nombre de iron works.—Nombre de fabriques pour le fer.		
		Nombre of trip hammers.—Nombre de fonderies de fer.		
		Nombre of distilleries.—Nombre de distilleries.		
		Number of pot and pearl ash manufacturies.—Nombre de fabriques pour la potasse et perlasse.		
		Number of manufacturies of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power.—Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvemens sont mis par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.		
		Average price of wheat since last harvest.—Prix moyen du blé depuis la dernière récolte		



## PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

## District de Montréal, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.				Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.				Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.				Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.				Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.			
40s	2s 9d																		
40s	2s	1582																	
40s	2s	170	3	3															
30s	1s 8d	141																	
30s	1s 8d	5																	
30s	1s 8d	54	18																
30s	1s 8d																		
30s	1s 8d	32																	
30s	2s	1984	21	3															

The County of the Two Mountains comprises the Seigniories of Mille Isles, Lake of the Two Mountains and Argenteuil, with the Townships of Chatham, Grenville, Wentworth, Arundel, Howard and Harrington, (the four latter as yet uninhabited. Grenville was first settled in 1812, and its augmentation, which is included in this Return with it, in 1815. The augmentation contains about 36 houses and 222 inhabitants. The inhabitants are nearly all of British origin, few Canadians having settled in the Township, and the large proportion of Catholics being of Irish descent. The number of settlers since 1825 is not defined accurately, the officer employed having returned 10 families of British and 35 families of foreign origin as having settled since that time, without mentioning the number of souls in such families. The rate charged for the rent of lands is 9d. per acre. Chatham was settled in 1800, and its population is nearly all British, and a vast proportion of them Irish labourers, who are resident on the front ranges of the Township, and employed upon the canals now cutting by His Majesty's Government at Carillon, Chute à Blondeau and Grece's Point to Grenville. This will account for the large increase since 1825, and the small quantity of agricultural produce of the Township compared with its population. Some of these labourers have however taken lands near the canal. Scotch Highlanders are also numerous in Chatham and Grenville. Argenteuil was settled in 1725, and contains the Village of St. Andrew's of 59 houses. The rente in this Seigniorie is 3 bushels of wheat, and 5s. for every 90 arpents. The Parishes of Ste. Scholastique and St. Benoit are within the Seigniorie of the Lake of the Two Mountains—the former was established in 1826, and contains an Irish settlement, (the rente half minot and 1 sol for every acre)—the latter dates from 1780, contains a Village of 46 houses, (the rente a quart of wheat and 1 sol per acre.) The Mission at the Lake is within the same Seigniorie, and has been established since 1721. The village contains 123 houses and a total population of 614 souls, of which 136 are whites, the remainder Savages. The following observations are from the pen of one of the Commissioners:—"The Indians at this Mission do not remain the whole year in their villages, particularly the Algonquins, who pass the winter in the hunting grounds. It will be perceived by the vacant houses, the number of families already departed, and the time has now arrived (9th November) when every one of them is preparing to go, their provisions and Nipissings. The Seminary do not permit the residence of any whites in these two villages, but such as are necessary for their families, or the mission, such as the blacksmith, carpenter, baker, merchant, &c. The Seminary always send 3 priests to this mission, one for its general direction, and the other two for the tribes who speak different languages. The Seminary also liberally provides for two Sisters of the Congregation of Notre Dame for the education of the Iroquois and Algonquin girls, and for the care and keeping of the drapery and ornaments of the Church, all which costs about 350 dollars per annum. The Missionaries themselves instruct the boys. The Seminary grants to the Indians of the Mission (without being obliged so to do, and without deriving any profit therefrom,) the use, during pleasure, of a common, of a half league of field, meadows, sugaries, as much as they can cultivate in the domain, or what is necessary for their families, also the ground to build on in the villages, and wood from the domain necessary for firewood or for building houses, barns, stables, &c. The Seminary give, during the year, to the poor Indians of the Mission, in soup, bread, meat, firewood taken to the door, presents and alms, to the value of 2,000 francs. The Indians are charged with no other expenditure than the support of their families, in which they are much aided by the Missionaries, the Seminary itself incurring all the expenses of the Church, two Chapels in each village, and another Chapel built on Mount Calvary—in a word, all the expenses of the Mission. Ste. Eustache is within the Seigniorie of Mille Isles, and contains a Village of the same name with 116 houses and 814 souls. It was established in 1761, and the rente is 1 quart of wheat and 1 sol per arpent. Of Ile Bizard the Commissioner had not been able to ascertain the date of the establishment, nor the usual rente payable. Besides the Ottawa or Grand River, which passes on the front of this County, it has besides the Rivière du Nord, Rivière Rouge, Belle Rivière, and the Great and Small Rivière du Chêne.

Le Comté des Deux Montagnes comprend les Seigneuries des Mille Isles, du Lac des Deux Montagnes et d'Argenteuil, avec les Townships de Chatham, Grenville, Wentworth, Arundel, Howard et Harrington, (ces quatre derniers encore non habités.) Grenville a été premièrement établi en 1812, et son augmentation comprise dans le retour avec ce Township en 1815. L'augmentation contient environ 36 maisons et 223 habitants. Les habitants sont presque tous d'origine Anglaise, peu de Canadiens s'étant établis dans ce Township, et la grande proportion des Catholiques étant originaires d'Irlande. Le nombre de colons depuis 1825 n'est pas établi d'une manière exacte, le Commissaire ayant rapporté 10 familles d'origine Anglaise et 35 familles d'origine étrangère qui se sont établies depuis ce tems, sans faire mention du nombre d'âmes qu'il y avait dans ces familles. Les rentes des terres sont portées à 9d. par acre. Chatham a été établi en 1800; sa population est presque toute Anglaise, et une grande proportion d'icelle est de Journaliers Irlandais qui résident sur le premier rang du Township, et qui sont employés sur les canaux que le Gouvernement de Sa Majesté fait maintenant ouvrir à Carillon, à la chute à Blondeau et à Grece's Point jusqu'à Grenville. Ceci expliquera l'accroissement considérable depuis 1825, et la petite quantité des produits Montagnards Ecossais sont aussi en grand nombre dans Chatham et Grenville. Argenteuil a été établi en 1825, et contient le Village St. Scholastique et St. Benoit sont dans les limites de la Seigneurie des Deux Montagnes; la première de ces paroisses a été établie en 1826, et contient un Village de 46 maisons; (les rentes 1 minot de bled et un sol par chaque acre.) La dernière paroisse date depuis 1780, gneurie; elle est établie depuis 1721. Le village contient 121 maisons, et un total de population de 614 âmes; sur ce nombre il y a 136 blancs, le reste sont des Sauvages. Les observations qui suivent ont été rédigées par l'un des Commissaires. Les Sauvages de cette Mission ne demeurent pas toute l'année dans les villages, surtout les Algonquins, qui vont passer l'hiver dans les endroits de chasses; on voit par les maisons inhabitées autant de familles déjà parties, et le temps est venu où chacune d'elles se prépare à partir, leurs provisions, leurs canots, tout est prêt. Cette mission se partage en deux villages, l'un habité par la tribu des Iroquois, et l'autre par les tribus des Algonquins et des Népissings. Le Séminaire n'admet de blancs dans ces deux villages que ceux nécessaires aux sauvages ou à la mission, tels que forgerons, menuisiers, boulangers et marchands. Le Séminaire consacre toujours trois prêtres pour cette mission, l'un pour la direction générale de cette mission, et les deux autres pour les différentes tribus qui parlent différentes langues. Le Séminaire loge et pour le soin et la propreté des ornemens et des linges de l'Eglise, ce qui lui coûte 350 piastres par année. Les prêtres Missionnaires instruisent eux-mêmes les garçons, le Séminaire accorde aux sauvages de la mission (sans aucune obligation de sa part et sans exiger aucune redevance de la leur) l'usage sous bon plaisir d'une commune d'une demie lieue en superficie de champ, prairie, sucrerie dans le domaine tant qu'ils en peuvent cultiver et qu'il est nécessaire pour leur famille, puis le terrain pour bâtir et loger dans le village et de prendre dans le domaine le bois qui leur est nécessaire pour se chauffer, bâtir maison, grange, étables, etc. Le Séminaire donne par année aux pauvres sauvages de la mission en soupe, pain, viande, bois de chauffage charié à leurs portes, présents et aumônes courantes pour la valeur de 2,000 francs; enfin les sauvages de cette mission ne sont chargés d'aucune autre dépense que celle de leur famille dans laquelle ils sont beaucoup aidés par les Missionnaires, et le Séminaire fait seul toutes les dépenses pour l'Eglise, pour deux Chapelles bâties dans chaque village, et une autre Chapelle bâtie sur la Montagne du Calvaire, en un mot toutes les dépenses de la mission. St. Eustache est dans la Seigneurie des Mille Isles, et contient un village du même nom avec 116 maisons et 814 âmes. Elle a été établie en 1761, et les rentes sont d'une pinte de bled et un sol par arpent. Quant à l'Ile Bizard le Commissaire n'a pu s'assurer de la date de son établissement, ni les rentes auxquelles elle s'y paie. En outre de la Rivière des Outaouais sur la Grande Rivière qui passe au devant de ce Comté, il s'y trouve la Rivière du Nord, la Rivière Rouge, Belle Rivière, et les Grande et Petite Rivières du Chêne.



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Montreal, continued,—

[illegible]



PROVINCE OF LOWER CANADA, 1831.  
PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District de Montréal, continué.

Deaf and Dumb.   Sourds et muets.		Blind.   Aveugles.		Insane.   Insensés.		Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.		Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.		Number of Methodists.   Nombre de Methodististes.		Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.		Number of Jews.   Nombre de Juifs.		Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.		Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.		Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.		Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.		Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.		Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpens de terres occupés.		Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpens de terres cultivés.		Number of minots of wheat. Nombre de minots de blé.		Number of minots of peas. Nombre de minots de pois.		Number of minots of oats. Nombre de minots d'avoine.		Number of minots of barley. Nombre de minots d'orge.		Number of minots of rye. Nombre de minots de seigle.		Produce raised during the last year. Récolte de l'année dernière.														
1	1	3	42	45	2114	1	11	8	294	37	5	7	7211	5757	14429	3155	21092	1725	40	263	1806	1106	409	337	122367	66282	96451	25976	112429	11474	3961	4	276	56	161	66	38	661	2189	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025
10	3	13	350	32	2490	4	3	1	335	53	4	5	19865	12269	2282	3361	16377	1142	263	1806	1106	409	337	122367	66282	96451	25976	112429	11474	3961	4	276	56	161	66	38	661	2189	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025	
15	5	17	597	552	11921	5	18	1	515	72	6	5	35940	20427	27931	7824	26762	2898	1106	409	337	122367	66282	96451	25976	112429	11474	3961	4	276	56	161	66	38	661	2189	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025			
2	1	1	1754	3	1296	1930	1373	2684	3276	1	1519	894	19	32	118583	86725	240381	44313	114258	14870	661	2189	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																	
6	4	4	2684	1	1930	1373	2684	3276	1	1519	894	19	32	118583	86725	240381	44313	114258	14870	661	2189	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																		
8	6	7	2	1	3276	1	1519	894	19	32	118583	86725	240381	44313	114258	14870	661	2189	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																					
16	12	23	3	3	12316	1	1519	894	19	32	118583	86725	240381	44313	114258	14870	661	2189	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																					
15	9	20	1162	34	9830	901	230	35	18	1344	139	25	67	98714	36681	75784	10278	31778	3704	2189	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																			
10	7	10	1551	2627	9349	467	2160	196	465	2520	202	34	21	234770	60860	71255	26637	77241	5323	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																				
10	16	26	330	19	19796	8	52	20	18	3206	97	25	46	218387	101132	118371	27265	240179	14344	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																					
16	17	27	601	68	14673	42	99	27	27	1013	251	47	56	5235	116784	263164	28925	122709	22926	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																						
20	9	23	344	71	8992	55	16	27	27	1677	37	37	14	140454	87400	198162	29080	104340	20342	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																								
11	10	28	532	134	17531	32	208	27	27	1126	144	30	30	115535	68863	80182	18877	135222	15644	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																									
6	1	17	633	139	11830	29	109	27	27	1126	144	30	30	115535	68863	80182	18877	135222	15644	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																									
5	3	1	4426	48	757	1884	384	1236	60	958	158	26	36	137538	47467	21634	8890	31292	770	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																										
29	30	28	5888	3643	32533	517	1005	105	52	1174	599	770	36	105564	83901	172276	42132	146486	32080	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																											
1	1	1	697	315	2069	298	1282	125	2	582	950	38	1	139631	19614	20284	4975	48493	1776	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																												
14	16	48	269	34	15834	2	1	7	102	1355	132	8	39	165807	66162	115780	23610	110543	12299	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																													
29	18	72	1803	449	14839	636	268	1	33	3019	165	22	79	186106	58920	181895	33062	79948	17475	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																														
8	9	20	352	43	14761	61	29	76	139	788	39	10	1	95765	23392	10637	1580	7751	411	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																																
2	6	276	43	218	157	4	56	6	8	1925	547	38	20	149042	99789	127528	30425	162521	7897	8714	16758	3961	661	11585	172025																																	
27	7	62	681	451	15392	4	56	6	8	1925	547	38	20	149042	99789	127528	30425	162521	7897	8714	16758	3961	661	11585	172025																																	
16	23	22	1651	1527	16438	478	838	25	12	2110	177	27	4	214439	89024	108146	375927	140573	13207	16758	3961	661	11585	172025																																		
15	5	17	597	552	11921	5	18	1	9	1673	210	20	12	122367	66282	96451	25976	112429	11474	3961	4	276	56	161	66	38	661	2189	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025											
16	12	23	3	3	12316	1	1519	894	19	32	118583	86725	240381	44313	114258	14870	661	2189	14220	31103	717	4847	694	14557	21730	484	3316	13766	8722	2808	11192	8714	16758	3961	661	11585	172025																					
5	2	11	156	35	114	468	170	341	25	54	126	23	504	2529859	1231300	2098982	801717	1911861	275651	172025																																						
254	195	462	21952	10192	229295	3044	7001	2180	85	944	28229	5175	1240	504	2529859	1231300	2098982	801717	1911861	275651	172025																																					



## District of Montreal, continued,—

Number of minots of Indian Corn. <i>Nombre de minots de bled-d'Inde.</i>				Produce raised during the last year. <i>Récolte de l'année der- nière.</i>			
Number of minots of potatoes. <i>Nombre de minots de patates.</i>							
Number of minots of buck wheat. <i>Nombre de minots de bled sarrasin.</i>							
1953	17739	16		938	292	1307	740
720	23108	145		1955	605	2555	1527
1501	46130	895		2752	867	3243	2157
818	67880	2149		2955	1133	4030	3391
743	37728	495		1880	695	2822	2135
165	5373	8		213	45	209	184
5900	197958	3708		10693	3637	14166	10134
186	27584			1621	688	6929	441
680	20323			1438	465	1617	489
885	29496			2116	703	2939	859
706	23346			1250	470	1605	657
1898	46845			2811	1080	3823	981
2956	58733			3336	1371	6019	1548
7311	206327			12572	4777	22922	5075
12365½	141580	4240		8192	3005	9593	6825
34053	273992	2003½		13210	3118	12746	11057
21683	242783	19848		14496	6066	23497	13898
4056	174636	5833½		11560	5456	16273	8066
5016	134493	2917½		8869	2960	12075	5875
11258	182562	518		15757	6512	20733	15159
3245½	244085	2552½		12123	3543	15702	8299
53196	196284	4981		12571	2657	17881	8390
8926½	366341½	4781		15033	6120	13710	8839
28817	111927	73		3345	829	2078	3743
3757½	230226	3083		12571	4703	20161	10590
17955½	218734	2147		15610	5311	22678	13227
13908	214358	2239		12600	4274	17954	10765
22984	111400	971		5132	715	7373	2347
8716½	273209	9123½		13716	4821	20268	9329
21583	288811	4130½		17780	5146	20129	13506
5900	197958	3708		10693	3637	14166	10134
7311	206327			12572	4777	22922	5075
50166	412096	816		13917	2407	20584	9323
513341½	4221802½	68855½		229747	76057	310523	174447



PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

## District de Montréal, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.— <i>Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.</i>				Average wages paid to day labourers, per day.— <i>Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.</i>				Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.— <i>Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.</i>				Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.— <i>Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.</i>				Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.— <i>Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.</i>				Names of the persons by whom the Return has been made for each County.— <i>Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.</i>				OBSERVATIONS GENERALES.						
																				GENERAL REMARKS.										
30s	1s6d			35s	1s8d	6		30s	1s6d	103		30s	1s6d	26		30s	1s6d	21	17	35s	2s			J. O. Bastien.	The County of Vaudreuil comprises the Seigniories of Vaudreuil, Rigaud, Soulanges, and New Longueuil, and the Township of Newton. The Seignior of Vaudreuil, the property of R. U. Harwood, Esq. contains 15,000 unconceded acres, beyond that which is mentioned in the Return—it was established in 1736; it has in it the Village of Vaudreuil and 43 houses; also the Village of Cascades. Rigaud belongs to W. Bingham, Esq. and contains 23,000 unconceded acres—it was established in 1769. Soulanges is the property of J. P. De Beaujeu, Esq.—it was established in 1757, and contains the Village of the Cedars of 54 houses. New Longueuil, otherwise called St. Polycarpe, was established in 1787—it is called the River à Delisle. The Ile Perrot is also included in the county. It has never been recognized as a parish; but the first settlement took place in 1716. It is divided into two parts, the eastern belonging to heirs Mongrain, the western to P. A. Dezery. The Island was estimated in a Report made by J. Papineau and N. B. Doucet, in 1817, to contain 11,802 acres, and then yielded 329 bushels of wheat, 435 livres 16 sols, and 219 chapons of rent. The Township of Newton was first settled in 1816.					
30s	1s6d	156	17																							Le Comté de Vaudreuil comprend les Seigneuries de Vaudreuil, Rigaud, Soulanges et Nouvelle-Longueuil et le Township de Newton. La Seigneurie de Vaudreuil, la propriété de R. U. Harwood, Ecuyer, contient 15,000 acres de terres non-concédées, au-delà de ce qui est mentionné dans le Retour—elle a été établie en 1736; on y trouve le Village de Vaudreuil qui a 43 maisons; aussi le Village des Cascades. Rigaud appartient à W. Bingham, Ecuyer, et contient 23,000 acres non-concédées—elle a été établie en 1769. Soulanges est la propriété de J. P. De Beaujeu, Ecuyer—elle a été établie en 1757, et contient le Village des Cèdres de 54 maisons. Nouvelle Longueuil, autrement appelée Ste. Polycarpe, a été établie en 1787; on l'appelle la Rivière à Delisle. L'Ile Perrot est aussi comprise dans le comté. Elle n'a jamais été considérée comme paroisse; mais le premier établissement y a été fait en 1716. Elle est divisée en deux parties; la partie Est appartient aux héritiers Mongrain, la partie Ouest à P. A. Dezery. L'Ile a été estimée contenir, d'après un rapport fait par J. Papineau et N. B. Doucet, en 1817, 11,802 acres, et rapportait alors 329 minots de bled, 435 livres 5 sols, et 219 chapons de rente. Le Township de Newton a été premièrement établi en 1816.				
20s	1s3d			20s	1s3d			20s	1s3d	1														P. Amiot.	The County of Verchères contains several Seigniories; viz.: Contrecoeur, Bellevue, Verchères, St. Blair, Guellodière, Cap St. Michel, Varennes, Belœil et Cournoyer. The Commissioner has made no remarks upon the County, except to mention that Varennes was established in 1791. The Belle Rivière and Rivière aux Pins run through the County.					
20s	1s3d			20s	1s3d			20s	1s3d																	Le Comté de Verchères contient diverses Seigneuries; savoir: Contrecoeur, Bellevue, Verchères, St. Blain, Guillodière, Cap St. Michel, Varennes, Belœil et Cournoyer. Le Commissaire n'a fait aucunes observations à l'égard de ce comté, si ce n'est qu'il mentionne que Varennes a été établie en 1791. La Belle Rivière et la Rivière aux Pains coulent à travers le comté.				
20s	1s3d	1																												
35s	2s	411	29	40s	2s6d	1334	34	17s6	2s	56		25s	1s3d	13	6	23s	1s3d			30s	2s	109	1							
22s6	1s6d	347		35s	2s6d	122	202	45s	2s6d	6075	152	45s	2s6d	318	45	25				15s	2s	22	22							
25s	1s8d	207		30s	1s3d	1	4	40s	2s6d	41	2	20s	1s8d	439		30s	2s	1984	21	30s	1s6d	156	17							
20s	1s3d	1		45s	2s6d	139	835																							
11775				243				1431				13449																		



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Three Rivers,—

Name of each Parish, Seignior, Township, Extra Paro- chial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement. Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.	Houses inhabited.—Maisons habitées.		Houses building.—Maisons en construction.		Houses vacant.—Maisons inhabitées.		Proprietors of real property. Propriétaires de biens-fonds.		Not proprietors of real property. Non propriétaires de biens-fonds.		Total number of Persons in 1825. Nombre total de personnes en 1825.		Total number of Persons in 1831. Nombre total de personnes en 1831.		Number of persons temporarily absent from the Province. Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.		Number of persons five years of age and under. Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.		Number of persons above five and under fourteen years. Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.		MALES. MALES.										FEMALES. FEMELLES.				
																					14 and under 18. 14 et au-dessous de 18.	Single.—Non mariés. 18 and under 21. 18 et au-dessous de 21.	Married.—Mariés. 21 and under 30. 21 et au-dessous de 30.	Single.—Non mariés. 30 and under 60. 30 et au-dessous de 60.	Married.—Mariés. 60 and upwards. 60 et au-dessus.	Single. Non mariés.	Under 14 years of age. Au-dessous de 14 ans.	Married. Mariés.	Single. Non mariés.	Married. Mariés.	Single. Non mariés.				
County of Champlain.																																			
Parish of Cap Magdeleine,	120	7			112	14	537	727									142	171			29	1	19	17	26	85	8	30		141	92	49	49	9	
Champlain,	146	12	2		138	20	708	997	3								194	249			43	1	25	14	38	116	13	34	2	214	115	92	53	8	
St. F. X. de Batiscan,	95	6	2		95	6	662	703									110	159			36		20	13	39	75	10	22		123	63	92	57	7	
Ste. Anne,	337	20	9		313	33	2143	2265									353	500			121	1	71	47	116	241	44	80	6	405	234	293	148	10	
Ste. Geneviève,	221	6	2		216	10	1260	1361									264	323			58	2	34	52	33	141	13	52	2	289	167	118	94	8	
St. Stanislas,	165	10	2		163	6	581	938									210	208			38	2	19	51	29	97	5	27	1	177	128	70	50	3	
Total	1084	61	17		1037	89	5891	6991	3								1273	1610			325	7	188	194	281	755	93	245	11	1349	799	714	451	45	
County of Drummond.																																			
Township of Grantham,	111	15	26		106	22	354	620	5								71	54			17	4	23	23	36	76	15	8	2	128	87	46	23	3	
Upton,	73	8	3		73	5	434	4									62	62			5		10	16	11	45	7	3		99	54	32	14	5	
Wendover,	10				4	6	28	76	1								9	11			4		1	2	3	8				20	8	6	2	1	
Wickham,	56	7	3		53	5	188	378	6								45	41			16	2	13	10	12	41	8	3	1	77	42	29	15	4	
Durham,	127	14	4		59	87	334	746									58	98			22	1	28	32	29	76	7	13	1	179	90	57	24	12	
Simpson,	7	1			4	3	32	55	6								6	6						1	2	6		1	1	20	10	4			
Horton,	1					1	12		3												1			2		1				2	2	1			
Chester,	1					1	9											3			1				1					1	1	1			
Wotton,	1					1	8		2												1				1					1	1	2			
Kingsey,	146	6	3		52	162	279	870	2								104	124			34		30	44	33	84	14	11	4	216	118	65	18	4	
Tingwick,	30	2			21	8	83	180	4								22	19			8		4	4	16	21	2	2	1	36	35	10	3	1	
Aston,	8	1			6	3	27	72									4	12			3		1	4	1	5		1	1	13	7	9	2		
Bulstrode,	20				1	19	97	1	7								7	13			4		4	6	6	8	1	1		23	11	6	4	2	
Total	591	54	39		379	323	1325	3566	23								393	443			115	7	115	144	150	376	54	42	11	813	466	269	106	32	
County of Nicolet.																																			
Parish of Nicolet,	562	14	24		513	81	3297	3453	3								708	854			1119		92	92	142	396	20	105	3	701	477	142	165	2	
St. Gregoire,	422	15	10		401	26	2780	2862	17								519	748			1	99	4	100	62	127	337	32	99	3	422	342	309	146	7
Becancour,	422	18	9		412	30	2580	2631									536	730			5	107	5	103	55	84	307	26	89	3	496	337	290	101	15
Gentilly,	272	5	6		259	32	1558	1672									404	371			10	83	3	48	78	49	204	13	42	5	396	242	140	87	12
St. Pierre,	282	4	10		286	8	1553	1759									342	448			78	4	47	62	51	506	11	54		319	238	186	86	1	
Township of Blandford and Maddington.....	24				32	2	8	127									29	24			8		2	9	7	16	2	2		20	22	4	1		
Total	1984	56	59		1913	179	11776	12504	20								2538	3175			17	494	16	390	358	460	1766	104	391	14	2354	1658	1071	586	37



PROVINCE OF LOWER CANADA, 1831.

PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District des Trois Rivières.

Deaf and Dumb. Blind.   Aveugles. Insane.   Insensés.	Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.	Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.	Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.	Number of Methodists.   Nombre de Methodist.	Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.	Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.	Number of Jews.   Nombre de Juifs.	Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.	Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.	Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.	Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.	Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.	Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.	Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivés.	Number of minots of wheat. Nombre de minots de bled.	Number of minots of peas. Nombre de minots de pois.	Number of minots of oats. Nombre de minots d'avoine.	Number of minots of barley. Nombre de minots d'orge.	Number of minots of rye. Nombre de minots de seigle.
2 2 4 1 1 1	1 8 3 17 4 1	6 1 36 26	641 996 703 2228 1360 935		1 1 1	1 1 1		114 127 83 224 204 160	4 12	2 3 7 3 3	6 2 4 8 8 4	11114 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 17038 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 12157 33899 29817 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 17964 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	2300 4478 4328 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 12227 4732 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 2840 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3470 7380 4974 17681 9014 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 4682 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1109 1531 1263 2933 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 1210 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 1249 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	4268 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 8156 8657 2896 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 10261 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> 4739	94 235 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 83 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 406 273 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> 328 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	93 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 163 262 6 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	
11	639	98	26	6863	2	1	1	912	16	18	32	121991 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	30906 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	47201 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	9296 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	65073 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	1431 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	526	
1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   																			



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Three Rivers, continued,—

Number of minots of Indian Corn. <i>Nombre de minots de bled-d'Inde.</i>			Produce raised during the last year. <i>Récolte de l'année dernière.</i>		
Number of minots of potatoes. <i>Nombre de minots de patates.</i>					
Number of minots of buck wheat. <i>Nombre de minots de bled sarrasin.</i>					
13	7499	477½	Seigniorial.		
140	15080	1622	do.		
61½	10442	1501	do.		
152	35032	2771	do.		
50¾	19476½	1312¾	do.		
9	11829	470	do.		
426½	99358½	8154½			
1191½	17034	43½	Free & Common Soccage.		
18½	5159	163½	do.		
60	1090	29	do.		
276	13169	12	do.		
1531	23968		do.		
83	1245	85	do.		
10	100		do.		
	300		do.		
	100		do.		
2244	36058	20	do.		
378	4070		do.		
	410	10	do.		
172	1491	131½	do.		
4891	94194	494½			
366	45895	605	Seigniorial.		
268	38521	306	do.		
251	33474	897	do.		
56	18464	369	do.		
12	18956	240	do.		
168	1922		Free & Common Soccage.		
1121	157232	2417			
496	149	611	Number of neat cattle. <i>Nombre de bêtes à cornes.</i>		
960	241	1466	Number of horses. <i>Nombre de chevaux.</i>		
761	186	1111	Number of sheep. <i>Nombre de moutons.</i>		
2700	556	4426	Number of hogs. <i>Nombre de cochons.</i>		
1426	326	2017	Number of colleges, academies and convents. <i>Nombre de collèges, d'académies et de couvens.</i>		
753	190	1097	Number of elementary schools. <i>Nombre d'écoles élémentaires.</i>		
7096	1648	10728	Males. <i>Mâles.</i>		
5848		5848	Females. <i>Femelles.</i>		
24	462	471	Number of scholars in each college, academy, convent or elementary school. <i>Nombre d'écouliers dans chaque collège, académie, couvent ou école élémentaire.</i>		
6	15	7	Number of taverns or houses of public entertainment. <i>Nombre d'auberges, ou de maisons d'entretien public.</i>		
15	7	3	Number of stores where spirituous liquors are sold. <i>Nombre de magasins où il se débite des liqueurs fortes.</i>		
7	3	1	Number of grist mills. <i>Nombre de moulins à farine.</i>		
15	7	3	Number of saw mills. <i>Nombre de moulins à scie.</i>		
7	3	1	Number of oil mills. <i>Nombre de moulins pour les huiles.</i>		
2	2	1	Number of fulling mills. <i>Nombre de moulins à foulon.</i>		
2	2	1	Number of carding mills. <i>Nombre de moulins à carder.</i>		
			Number of iron works. <i>Nombre de fabriques pour le fer.</i>		
			Number of trip hammers. <i>Nombre de fonderies de fer.</i>		
			Number of distilleries. <i>Nombre de distilleries.</i>		
			Number of pot and pearl ash manufacturies. <i>Nombre de fabriques pour la potasse et perlasse.</i>		
			Number of manufacturies of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power. <i>Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvemens sont mis par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.</i>		
			Average price of wheat since last harvest.— <i>Prix moyen du blé depuis la dernière récolte.</i>		



PROVINCE OF LOWER-CANADA, 1831.

PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District des Trois Rivières, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.			Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.			Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.			Number of actual settlers, natives of the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.			Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.			Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.			OBSERVATIONS GENERALES.			GENERAL REMARKS.		
20s 25s	2s 6d	19	20s 25s	2s 6d	2	20s 25s	2s 6d	13	20s 25s	2s 6d	1	20s 25s	2s 6d				A. Bochet. P. J. Mathon.	The County of Champlain consists of the Seigniories of Ste. Anne, Ste. Marie, Batiscan, Champlain and Cap de la Magdeleine, with the augmentation to Ste. Anne, but the Census has been taken by parishes. Ste. Anne Laperade was first established in 1696; Ste. Geneviève was established in 1679, and Cap de la Magdeleine in 1687. The Rivers Ste. Anne, Batiscan, Champlain, des Envies, des Chutes, St. Maurice, à Veillet, and à la Loine, with the St. Lawrence, are all found within the limits of this county. The rates of Seigniorial lands cannot be ascertained from these Returns, as the Commissioners have given the aggregate instead of the average rate. Le Comté de Champlain comprend les Seigneuries de Ste. Anne, Ste. Marie, Batiscan, Champlain, et du Cap de la Magdeleine, avec l'augmentation à Ste. Anne, mais le recensement a été pris par paroisse. Ste. Anne La Pérée a été premièrement établie en 1696; Ste. Geneviève en 1727; St. Stanislas ou la Rivière des Envies en 1679; St. François Xavier de Batiscan, la plus ancienne concession du district, date de 1666. Champlain a été établi en 1679, et le Cap de la Magdeleine en 1687. Les Rivières Ste. Anne, Batiscan, Champlain, des Envies, des Chutes, St. Maurice, à Veillet et à la Laine, avec le Fleuve St. Laurent, se trouvent toutes dans les limites de ce comté. On ne peut constater quels sont les taux des rentes Seigneuriales, vu que les Commissaires donnent le total de ces rentes au lieu de leur terme moyen.					
22s 6	2s 6d	35																					
35s	1s 10	68	40s	1s 8d	2												J. L. Poyart.	The County of Drummond, besides the Townships mentioned in the annexed Return, contains also the Townships of Acton, Warwick Ham, Stanfold and Arthabaska, which are totally uninhabited. In the Township of Grantham is situated the Village of Drummondville, containing 28 houses and 118 souls. In Durham, are included 51 Abenaki and Sokoki Indians—a new Mill is also building. The Commissioner remarks, that of the children receiving education in Grantham, 52 are gratuitously taught; in Wickham 32; in Upton 31. Le Comté de Drummond, à part des Townships mentionnés dans le Retour annexé, contient aussi les Townships d'Acton, Warwick Ham, Stanfold, et Arthabaska, qui ne sont nullement habités. Dans le Township de Grantham se trouve situé le Village de Drummondville, contenant 28 maisons et 118 âmes. Dans Durham sont compris 51 sauvages Abenakis et Sokokis—on y construit un Moulin. Le Commissaire observe que sur le nombre d'enfants auxquels on donne l'enseignement dans Grantham, 52 y sont instruits gratuitement; dans Wickham 32; dans Upton 31. La Rivière St. François traversent ce comté.					
					38																		
					100																		
					1																		
					1																		
30s	1s 8d	67	60s	3s 4d	51																		
22s 6	1s 6d		25s	1s 6d													A. P. Methot.	The County of Nicolet contains the Seigniories of Nicolet, Ile à la Fourche, Roquetaillade, Godefroi, Becancour, Gentilly, St. Pierre les Becquets, and the Townships of Maddington and Blandford. The Parish of Nicolet comprises the Seigniorie of the same name and that of Ile de la Fourche, the former of which was conceded on the 29th October, 1672, and the latter on the 4th November, 1680. The usual rate is 15s. per 60 arpents, payable sometimes in money and wheat, and sometimes capons, the wheat being usually reckoned 5s. to 5s. 10d. per minot, and the capons at 5d. to 7½d. each. Emplacements not one acre in surface are not included in the Return of Lands under cultivation. The farmers are much in the habit of mixing rye with their wheat either at the sowing or in the thrashing, and in consequence much rye is counted with the wheat. The same remarks are applicable to the whole county. The Village of Nicolet contains 104 houses, and a College with 83 scholars. The Parish of St. Gregoire contains the Seigniorie of Roquetaillade, conceded on the 22d April, 1675, and of Godefroi, conceded on the 31st August, 1638. Becancour Seigniorie forms the parish of the same name—it was conceded on the 16th April, 1647, and now contains 70 Indians, whose ages are unknown, and the extent of whose little clearances are not marked. Gentilly Seigniorie forms the parish of the same name, and was conceded on the 14th August, 1676. St. Pierre les Becquets, in the parish of the same name, was conceded on the 27th April, 1689. The Townships of Blandford and Maddington are settled entirely by Canadians, who pay a rent of 10s. per 90 acres. Le Comté de Nicolet contient les Seigneuries de Nicolet, l'Ile à la Fourche, Roquetaillade, Godefroi, Bécancour, Gentilly, St. Pierre les Becquets, et les Townships de Maddington et Blandford. La Paroisse de Nicolet comprend la Seigneurie du même nom, et celle de l'Ile à la Fourche, la première desquelles fut concédée le 29 Octobre 1672, et la dernière le 4 Novembre 1680. Le taux ordinaire des rentes est de 15s. par 60 arpens, payable quelquefois en argent et en bled, et quelquefois en chapons; le bled est en général estimé de 5s. à 5s. 10d. par minot, et les chapons de 5d. à 7½d. chsque. Les emplacements qui n'ont pas plus d'un acre en surface ne sont pas inclus dans le nombre des terres en culture. Les cultivateurs ont souvent l'habitude de mêler de l'orge avec leur bled lorsqu'ils sèment ou lorsqu'ils battent leurs grains, et en conséquence on compte beaucoup d'orge parmi le bled. Les mêmes observations peuvent s'appliquer à tout le comté. Le Village de Nicolet contient 54 maisons, et un Collège avec 83 écoliers. La Paroisse de St. Grégoire contient la Seigneurie de Roquetaillade, concédée le 22 Avril 1675, et celle de Godefroi concédée le 31 Août 1638. La Seigneurie de Bécancour forme la Seigneurie du même nom—elle a été concédée le 16 Avril 1647, et contient maintenant 70 sauvages, dont les âges sont inconnus. Le peu de défrichemens qu'ils ont pratiqués n'est pas connu. La Seigneurie de Gentilly forme la paroisse du même nom, et a été concédée le 14 Août 1676. Celle de St. Pierre les Becquets, dans la paroisse du même nom, a été concédée le 27 Avril 1689. Les Townships de Blandford et de Maddington sont entièrement établis par des Canadiens, qui paient une rente de 10s. par 90 acres.					
25s	1s 3d	4	20s	1s 3d																			
25s	1s 6d																						
20s 25s	1s 3d 1s 6d	4																					



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Three Rivers, continued,—

[illegible]







CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Three Rivers, continued,—

Number of minots of Indian Corn. Nombre de minots de bled-d'Inde.			Produce raised during the last year. Récolte de l'année der- nière.	Under what tenure such land is held. Sous quelle tenure ces terres sont possédées.	Number of neat cattle. Nombre de bêtes à cornes.	Number of horses. Nombre de chevaux.	Number of sheep. Nombre de moutons.	Number of hogs. Nombre de cochons.	Number of colleges, academies and convents. Nombre de collèges, d'académies et de couvens.	Number of elementary schools. Nombre d'écoles élémentaires.	Males. Mâles.	Females. Femelles.	Number of taverns or houses of public entertainment. Nombre d'auberges, ou de maisons d'entretien public.	Number of stores where spirituous liquors are sold. Nombre de magasins où il se débite des liqueurs fortes.	Number of grist mills. Nombre de moulins à farine.	Number of saw mills. Nombre de moulins à scie.	Number of oil mills. Nombre de moulins pour les huiles.	Number of fulling mills. Nombre de moulins à foulon.	Number of carding mills. Nombre de moulins à carder.	Number of iron works. Nombre de fabriques pour le fer.	Number of trip hammers. Nombre de fonderies de fer.	Number of distilleries. Nombre de distilleries.	Number of pot and pearl ash manufacturies. Nombre de fabriques pour la pôtasse et perlasse.	Number of manufactures of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power. Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvemens sont mis par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.	Average price of wheat since last harvest. Prix moyen du blé depuis la dernière récolte.	
Number of minots of buck wheat. Nombre de minots de bled sarrasin.																										
14	12972	594	Seigniorial.		1075	467		1012	975	1	8	186	250	14	26	4	4	3		1	3	1	2			7s
233	44670	2542	do.		3379	1107		4881	3033		11	270	160	3	5	3	6			1			1			7s.
10	10371	866	do.		683	248		1034	560		3	94	91	2		1	4			1						7s
55	40313	1981	do.		2604	959		4101	2520		4	109	65	5	5	1	5		1	1	6					6s3d
6	15714	1237	do.		1453	504		2148	1403		5	111	107	2	2	4	4		1	1	3					6s3d
63	50144	1637	do.		2792	1138		4504	2452		9	251	186	5	14	4	3		1	1	9			2		6s3d
	500		Free & Common Soccage.		12	6		7	22						1		1									
381	196184	11857			11998	4429		17687	10965	1	40	1021	859	31	53	13	27	3	3	5	22	1	2	3		
1373	36720	37	Free & Common Soccage		1534	250		2349	673		6	95	125			2	7			1			1	1		6s3d
5966	49180	35	do.		1938	340		2584	1298		10	135	177	3	1	3	4									6s3d
2805	34593	33	do.		1000	256		1288	662		5	120	145	4	3	3	4		2		4	3	1			6s3d
456	8800	8	do.		292	49		497	197		2	16	24													6s3d
51	3100		do.		103	13		147	47							1	2					1				6s3d
265	7080	223	do.		280	29		364	132							1	2					1				6s3d
118	3890	20	do.		66	50		5	52								1									6s3d
1400	9190		do.		286	60		421	181		3	46	50													6s3d
2515	38236	20	do.		1140	219		1634	821		6	137	111	2	2	2	5		1	1		1	2	2		6s3d
1757	23470		do.		946	154		1319	677		6	92	96	1	2	2	6									6s3d
979	6730		do.		235	22		265	142		1	10	15			1	2									6s3d
79	1360		do.		66	8		119	47																	6s3d
162	5400		do.		220	28		330	95																	6s3d
17244	227749	381			8100	1478		10982	5031		39	651	743	10	10	14	31		1	4		1	7	8	1	
10531	44235	2326	Seigniorial.		2354	911		2860	2338		3	56	44	5	8	2	2		2	2				1		6s3d
266	45370	610	do.		3300	914		5571	2259		10	20	175	3	8	6	2		1						2	6s3d
1711	45973	2704	do.		2030	720		2694	2178		7	159	167	2	3	2	1								2	6s3d
1491	135578	5640			7684	2545		11125	6775		20	423	386	10	19	10	5		3	2				1	4	6s3d



PROVINCE OF LOWER-CANADA, 1831.

PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

District des Trois Rivières, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.

Average wages paid to day labourers, per day.—Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.

Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.

Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.

Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.

Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.

OBSERVATIONS GENERALES.

GENERAL REMARKS.

22s 6d	1s 6d	40	5	J. M. Badeaux.
22s 6d	1s 6d			
22s 6d	1s 6d		1	C. E. Gagnon.
20s	1s 8d			
20s	1s 8d			
20s	1s 8d	1		
		41	6	
60s	2s			
45s	2s 6d	2	1	W. Henry.
45s	2s 6d	9		
60s	2s			
60s	2s 6d			
60s	2s 6d			
60s	2s	6		
60s	2s 6d	1		
50s	2s 6d	19	7	
50s	2s 6d	14		
50s	2s 6d			
60s	2s 6d			
60s	2s 6d			
		51	8	2
25s	1s 8d			
25s	1s 8d	5		F. Cottrel.
25s	1s 8d			
25s	1s 8d	5		

The County of St. Maurice comprises the Seigniories of St. Marguerite, St. Maurice, Pointe du Lac, Gatineau, Machiche, Rivière du Loup, Grand Pré, Maskinongé, Carufel, part of Lanaudière, and Fief St. Jean. The town of Three Rivers was founded in 1618, and contains 3,113 souls. The Convent there contains 37 Religieuses, 1 Chaplain, and 63 boarders, besides giving education to 90 day scholars, and taking charge of 4 insane persons. The Fief St. Maurice contains 345 souls, and that of St. Marguerite 156 souls. The Forges of St. Maurice were first established in 1737—one other Forge is established in Three Rivers. The Parish of Pointe du Lac, or Fief Tonnancour, was first established in 1734. The Parish of Machiche was established in 1676. Some concessions are to be taken to form a new Parish of St. Barnabé. In the parish are included 115 souls, settled on the Crown Lands on Free and Common Socage, principally Canadians. The Parish of Maskinongé, it is supposed, was established prior to 1733, but its ancient registers were burnt by accident. The Censitaires of Mr. Pothier pay 2 sols. per arpent and half minot of wheat per 20 arpents. St. Léon Parish was erected in 1801, having previously formed part of River du Loup and Machiche Parishes. The oldest registers of the Parish of River du Loup are dated 1714, when it was attended by Missionaries; but it would appear to have a parish previous to that date—it contains a Village of 37 houses and 213 souls. In this and other parishes there is mention made of the Villages des Terrons, des Carrons, de Bournival, des Noëls, des Gravelles, et des Carles, but the number of houses or souls are not mentioned, and they appear to be only concessions; the rents are not known, the parties being irregular in their payments, and several parties being on one lot, and paying to the principal who is held liable to the Seigneur. Hunterstown was first settled in 1824, and its inhabitants are connected with the Saw Mill there erected. The Rivers St. Maurice, Petite and Grande Rivières de Machiche, River Maskinongé, des Boisblancs, and the Ruisseau des Aulnes, are within this county. All the Iron Works in the Return appear to be blacksmith's shops.

Le Comté de St. Maurice comprend les Seigneuries de Ste. Marguerite, St. Maurice, La Pointe du Lac, Gatineau, Machiche, Rivière du Loup, Grand-Pré, Maskinongé, Carufel, partie de Lanaudière et le Fief St. Jean. La Ville des Trois-Rivières a été fondée en 1618, et contient 3,113 âmes. Le Couvent de cet endroit contient 37 Religieuses, 1 Chapelain et 63 Pensionnaires; on y donne en outre l'éducation à 90 externes, et le soin à quatre personnes dérangées dans leur esprit. Le Fief St. Maurice contient 345 âmes, et celui de Ste. Marguerite 156 âmes. Les Forges de St. Maurice furent premièrement établies en 1737. On a établi une autre Forge dans les Trois-Rivières. La Paroisse de la Pointe du Lac ou Fief de Tonnancour a été premièrement établie en 1734. La Paroisse de Machiche a été établie en 1676. On doit en distraire quelques concessions pour former la nouvelle Paroisse de St. Barnabé. Dans la Paroisse sont incluses 115 personnes établies sur les terres de la Couronne en Franc et Commun Socage, principalement des Canadiens. On suppose que la Paroisse de Maskinongé a été établie avant 1733, car ses anciens registres ont été incendiés par accident. Les Censitaires de M. Pothier paient 2 sols par arpent, et un demi minot de blé par 20 arpents. La Paroisse de St. Léon a été érigée en 1801; elle formait auparavant partie des Paroisses de La Rivière du Loup et de Machiche. Les plus anciens registres de la Paroisse de la Rivière du Loup remontent à 1714, lorsqu'elle était desservie par la voie de Missionnaires, mais elle paraît avoir été érigée en Paroisse avant telle époque. Elle contient un Village de 37 maisons et 213 âmes. Dans cette Paroisse et dans les autres il est fait mention des Villages des Terrons, des Carrons, de Bournival, des Noëls, des Gravelles et des Carles, mais il n'est fait aucune mention soit des maisons ou du nombre d'âmes, et elles paraissent être simplement que des concessions. Les rentes ne sont pas connues, vu que les paiement ne sont pas faits régulièrement, et qu'il se trouve plusieurs individus sur un seul et même lot qui ne paient qu'au principal débiteur, qui seul est responsable envers le Seigneur. Hunterstown a été premièrement établi en 1824, et ses habitants sont intéressés avec le Moulin à Scie qui y est érigé. La Rivière St. Maurice, les Petite et Grande Rivières de Machiche, la Rivière Maskinongé, des Boisblancs et le Ruisseau des Aulnes sont dans l'étendue de ce Comté. Toutes les Fabriques pour le Fer dans le Retour paraissent être des ateliers de forgerons.

The County of Sherbrooke, in addition to the Counties mentioned in the Return, comprises the Townships of Garthby, Hatford, Whitton, Marston, Clinton, Woburn, Stanhope, Croydon, Chesham, Adstock, Lingwick, Weedon, Bury, Hampden, Ditton, Emberton, Drayton, Auchland and Stoke still uninhabited. Eaton was first settled in 1798; Newport in 1797; Compton in 1793; Ascott in 1794; Westbury in 1799; Dudswell in 1800; Hereford in 1796; Orford in 1794; Brompton in 1800; Shipton in 1793; Melbourne in 1794; Windsor in 1799, and Clifton in 1795. In Ascott there is a Woollen Cloth Factory, with Carding and Spinning Mills attached, moved by water. In Orford an Academy is building.

Le Comté de Sherbrooke, en addition au comté mentionné dans le Retour, comprend les Townships de Garthly, Hatford, Whitton, Marston, Clinton, Woburn, Stanhope, Croydon, Chesham, Adstock, Lingwick, Weedon, Bury, Hampden, Ditton, Emberton, Drayton, Auckland et Stoke encore inhabités. Eaton a été premièrement établi en 1798; Newport en 1797; Compton en 1793; Ascott en 1794; Westbury en 1799; Dudswell en 1800; Hereford en 1796; Orford en 1794; Brompton en 1800; Shipton en 1793; Melbourne en 1794; Windsor en 1799, et Clifton en 1795. Dans Ascott il y a une Fabrique pour les Lainages avec des Moulins à Carder, et une Filature en dépendans, mus par l'eau. Dans Orford on y érige une Académie.

The County of Yamaska contains but three parishes, but within them are comprised the Seigniories of Baie du Febvre, Courval, Lussaudière, Pierreville, St. François, Lavallière and De Guir. In Bourg Marie, part of the Seigniorie of Lavallière or Yamaska the rent is 28s. 4d. per 100 arpents. In Deguir it is 11s. 8d. per 37 arpents. In St. François there is a Village of Abenaki Indians, containing 332 souls. The proportion of males and females within the county are thus stated by the Commissioner:—

Males.	Females.
Yamaska.....1690.....	1589
La Baie.....1630.....	1424
St. François.....1663.....	1500
4983	3513

Le Comté de Yamaska ne contient que trois paroisses, mais dans ces paroisses sont comprises les Seigneuries de la Baie du Febvre, Courval, Lussaudière, Pierreville, St. François, Lavallière et De Guir. Dans Bourg-Marie partie de la Seigneurie de Lavallière ou Yamaska les rentes sont de 28s. 4d. par cent arpents. Dans De Guir de 11s. 8d. pour 37 arpents. Dans St. François il y a un Village de Sauvages Abénakis contenant 332 âmes. Le proportion de l'un et de l'autre sexe dans le comté est rapportée comme suit par le Commissaire:—

Males.	Females.
Yamaska.....1690.....	1589
La Baie.....1630.....	1424
St. François.....1663.....	1500
4983	3513



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

District of Three Rivers, continued.—

Name of each Parish, Seigniorly, Township, Extra Parochial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement.	Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.	Houses inhabited.—Maisons habitées.	Houses building.—Maisons en construction.	Houses vacant.—Maisons inhabitées.	Proprietors of real property. Propriétaires de biens-fonds.	Not proprietors of real property. Non propriétaires de biens-fonds.	Total number of Persons in 1825. Nombre total de personnes en 1825.	Total number of Persons in 1831. Nombre total de personnes en 1831.	Number of persons temporarily absent from the Province. Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.	Number of persons five years of age and under. Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.	Number of persons above five and under fourteen years. Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.	MALES. MÂLES.										FEMALES. FEMELLES.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
												14 and under 18. 14 et au-dessous de 18.	18 and under 21. 18 et au-dessous de 21.	21 and under 30. 21 et au-dessous de 30.	30 and under 60. 30 et au-dessous de 60.	60 and upwards. 60 et au-dessus.	Under 14 years of age. Au-dessous de 14 ans.	Married. Mariés.	Single. Non mariés.	Married. Mariés.	Single. Non mariés.	Married. Mariés.	Single. Non mariés.	Married. Mariés.	Single. Non mariés.	Married. Mariés.	Single. Non mariés.	Married. Mariés.	Single. Non mariés.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															
County of Gaspé.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
Newport,	22	20	2	152	140	34	34	16	9	6	18						36	17																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																										



PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

*District des Trois Rivières, continués.*

Gaspé.  
sioner  
tioned  
ue du  
ations,  
exacte  
Jersey



## District of Three Rivers, continued,—

Number of minots of Indian Corn. <i>Nombre de minots de blé d'Inde.</i>		Produce raised during the last year. <i>Récolte de l'année der- nière.</i>									
Number of minots of potatoes: <i>Nombre de minots de patates.</i>											
Number of minots of buck wheat. <i>Nombre de minots de blé sarrasin.</i>											
Under what tenure such land is held. <i>Sous quelle tenure ces terres sont possédées.</i>											
<div> <div> <div>Number of neat cattle. <i>Nombre de bêtes à cornes.</i></div> <div>Number of horses. <i>Nombre de chevaux.</i></div> <div>Number of sheep. <i>Nombre de moutons.</i></div> <div>Number of hogs. <i>Nombre de cochons.</i></div> <div>Number of colleges, academies and convents. <i>Nombre de collèges, d'académies et de couvens.</i></div> <div>Number of elementary schools. <i>Nombre d'écoles élémentaires.</i></div> <div>Males. <i>Mâles.</i></div> <div>Females. <i>Femelles.</i></div> </div> <div> <div>Number of scholars in each college, academy, convent or elementary school. <i>Nombre d'écouliers dans chaque collège, académie couvent ou école élémentaire.</i></div> <div>Number of taverns or houses of public entertainment. <i>Nombre d'auberges, ou de maisons d'entretien public.</i></div> <div>Number of stores where spirituous liquors are sold. <i>Nombre de magasins où il se débite des liqueurs fortes.</i></div> <div>Number of grist mills. <i>Nombre de moulins à farine.</i></div> <div>Number of saw mills. <i>Nombre de moulins à scie.</i></div> <div>Number of oil mills. <i>Nombre de moulins pour les huiles.</i></div> <div>Number of fulling mills. <i>Nombre de moulins à foulon.</i></div> <div>Number of carding mills. <i>Nombre de moulins à carder.</i></div> <div>Number of iron works. <i>Nombre de fabriques pour le fer.</i></div> <div>Number of trip hammers. <i>Nombre de fonderies de fer.</i></div> <div>Number of distilleries. <i>Nombre de distilleries.</i></div> </div> </div> <tr> <td colspan="4"> <div> <div>Number of pot and pearl ash manufacturies. <i>Nombre de fabriques pour la potasse et perlasse.</i></div> <div>Number of manufactures of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power. <i>Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvemens sont nés par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.</i></div> </div> </td> </tr> <tr> <td colspan="4">Average price of wheat since last harvest.—Prix moyen du blé depuis la dernière récolte.</td> </tr>				<div> <div>Number of pot and pearl ash manufacturies. <i>Nombre de fabriques pour la potasse et perlasse.</i></div> <div>Number of manufactures of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power. <i>Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvemens sont nés par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.</i></div> </div>				Average price of wheat since last harvest.—Prix moyen du blé depuis la dernière récolte.			
<div> <div>Number of pot and pearl ash manufacturies. <i>Nombre de fabriques pour la potasse et perlasse.</i></div> <div>Number of manufactures of any other sort, containing any machinery moved by wind, water or animal power. <i>Nombre de fabriques de toutes autres espèces, dont les mouvemens sont nés par le vent, l'eau, la vapeur ou la force animale.</i></div> </div>											
Average price of wheat since last harvest.—Prix moyen du blé depuis la dernière récolte.											



PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—*Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.*

Average wages paid to day labourers, per day.—*Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.*

Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.*

Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.*

Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.*

Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—*Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.*

GENERAL REMARKS.

50s	2s6d		J.K.L. Johnston	This County is entirely dependant upon the Fisheries. A few traders, labourers, farmers, and planters reside at Little River, Cape Cove, l'Ance au Beaufils, Percé, Long Beach, Mallbay, and Point St. Peter. The N. W. and S. W. arms of Gaspé are all farmers ; and the cultivated lands of St. George's Cove are included within Grand Grève. A great portion of the lands in the Free and Common Soc-
50s	2s6d			cage are held at will of the proprietor. In Mallbay some is held under Coxe's and Stewart's patent.
50s	2s6d			The Magdalen Islands are entirely inhabited by fishermen, and hold their lands at the will and pleasure of Sir Isaac Coffin. The diffe-
50s	2s6d			rent settlements are Basin, 29 houses ; Cabane, 10 houses ; Cap, 7 ; Pointe Basin, 27 ; Havre aux Bert, 25 ; Moulin, 5 ; Lelang, 11 ;
50s	2s6d			Grande Entrée, 6 ; Isle, 5 ; Cap aux Meules, 12 ; and others not named.
50s	2s6d	3		Ce Comté doit sa subsistance entièrement aux Pêcheries. Quelques commerçans, des journaliers, cultivateurs, et Colons résident
50s	2s6d			Little River, Cape-Cove, l'Ance à Beaufils, Percé, Long Beach, Mallbay et Pointe à Peter. Les branches N. O. et S. O. de Gaspé sont
50s	2s6d			habitées par des cultivateurs, et les terres cultivées de l'Ance St. George sont comprises dans la Grand'Grève. Une grande portion des
50s	2s6d			terres en Franc et Commun Socage sont tenues sous le bon plaisir du propriétaire. Dans Mallbay il s'en trouve quelques-unes sous les
50s	2s6d			lettres patentes de Coxe et Stewart.
50s	2s6d			Les Iles de la Magdelaine sont entièrement habitées par des pêcheurs, et ils tiennent leur terres sous le bon plaisir de Sir Isaac Coffin.
50s	2s6d			Les différens établissemens sont le Bassin, 29 maisons ; La Cabanne, 10 maisons ; Le Cap, 7 maisons ; Pointe au Bassin, 27 maisons ;
50s	2s6d			Havre au Bert, 25 maisons ; Moulin, 5 maisons ; l'Etang, 11 maisons ; Grande Entrée, 6 maisons ; Ile, 5 ; Cap aux Meules, 12 maisons ;
50s	2s6d			et autres non mentionnés.
50s	2s6d			
40s	2s			
55s	2s			
	3s		P. Doucet.	
40s.55s.	2s6d	3		
50s	3s6d	60 52	J. Crawford.	The County of Bonaventure comprises all part or portion of the Inferior District of Gaspé, not included within the County of Gaspé. The titles to land in this county are various, being Location Tickets, Adjudications, Seigniorial tenures, and squatters. The Commissioner erroneously made a Return of 1045,870 acres cultivated ; it has been correctly stated in the present. Messrs. Robins & Co. are mentioned as employing 150 Jersey sailors, who return to Jersey every fall. The Indians live in common.
				Le Comté de Bonaventure comprend toute la partie ou portion Inférieure du District de Gaspé, non comprise dans l'étendue du Comté du Gaspé. Les titres des terres dans ce comté sont de différentes descriptions ; tels que Billets de Locations, Adjudications, Tenures en Seigneuries, et Squatters. Le Commissaire a erronément rapporté 1045,870 acres de terre cultivées ; mais la quantité exacte a été portée dans ce Retour. Il est fait mention que Messrs. Robins & Co. emploient 150 matelots de Jersey, qui s'en retournent à Jersey chaque automne. Les sauvages vivent en commun.
50s	3s6d	112		



### Recapitulation,—

Name of each Parish, Seignior, Township, Extra Parochial Place, Ward or Division of a Town, and date of its first Settlement.		Nom de chaque Paroisse, Seigneurie, Township, Place Extra Paroissiale, Quartier ou Division d'une Ville, avec la date de son premier établissement.		Houses inhabited.—Maisons habitées.		Houses building.—Maisons en construction.		Houses vacant.—Maisons inhabitées.		Proprietors of real property. Propriétaires de biens-fonds.		Not proprietors of real property. Non propriétaires de biens-fonds.		Total number of Persons in 1825. Nombre total de personnes en 1825.		Total number of Persons in 1831. Nombre total de personnes en 1831.		Number of persons temporarily absent from the Province. Nombre de personnes temporairement absentes de la Province.		Number of persons five years of age and under. Nombre de personnes âgées de cinq ans, et au-dessous.		Number of persons above five and under fourteen years. Nombre de personnes au-dessus de cinq et au-dessous de 14 ans.		MALES. MALES.		FEMALES. FEMELLES.							
District of Three Rivers.																																	
Champlain,		1084	61	17	1037	89									6991	3	1273	1610	325	7	188	194	281	755	93	245	11	1349	799	714	451	45	
Drummond,		591	54	39	379	323									3566	23	393	443	115	7	115	144	150	376	54	42	11	813	466	269	106	32	
Nicolet,		1984	56	59	1913	179									12504	20	2538	3175	174	94	16	390	358	460	1766	104	39	14	2354	1658	1071	856	37
St. Maurice,		2955	90	59	2248	557									16909	49	2576	3253	1806	24	430	480	460	2045	140	556	32	3116	2391	1891	880	99	
Sherbrooke,		999	19	13	684	411									7104	19	1394	1608	933	21	179	200	263	813	79	110	8	1144	888	555	260	33	
Yamaska,		1766	18	10	1392	371									9496	8	1971	2301	2464	20	201	307	203	1039	78	224	44	1933	1219	871	369	118	
Total		9379	298	197	7653	1930									56570	122	10145	12390	29	2536	85	1503	1683	1817	6794	548	1568	120	10709	7421	5371	2652	564
District of Gaspé.																																	
Bonaventure,		939	9		776	163									8309	8	815	894	337	211	301	140	257	387	146	97	156	473	615	268	504	23	
Gaspé,		865	19	2	500	295									5003	13	919	1045	313	89	90	407	165	449	458	114	86	23	506	556	165	71	22
Total		1804	28	2	1276	458									13312	21	1734	1939	347	61	101	708	305	706	845	260	183	179	979	1171	433	575	45
Province of Lower Canada.																																	
290,050 Montreal,		48323	757	914	31747	16391									290050	778	44711	51537	210	12397	475	7166	9913	9765	30621	3909	5994	1347	56292	38337	26601	11901	3762
152,665 Quebec,		22931	375	429	17215	6429									152665	60	22079	26838	128	6003	248	3925	1673	4090	16768	1696	3408	354	15679	18012	16008	7207	1107
56,570 Three Rivers,		9379	298	197	7653	1930									56570	122	10145	12390	29	2536	85	1503	1683	1817	6794	548	1568	120	10709	7421	5371	2652	564
13,312 Gaspé,		1804	28	2	1276	458									13312	21	1734	1939	347	61	101	708	305	706	845	260	183	179	979	1171	433	575	45
512,597 Total		82437	1458	1542	57891	25208									511917	981	78729	92704	401	21697	907	13302	16574	17278	54028	6418	11243	2000	83659	64941	4843	22335	5278



PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

Deaf and Dumb.   Sourds et muets.		Blind.   Aveugles.		Insane.   Insensés.		Number of persons in connexion with the Church of England. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Angleterre.		Number of persons in connexion with the Church of Scotland. No. de personnes qui sont en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Roman Catholics. Nombre de Catholiques Romains.		Number of Methodists.   Nombre de Méthodistes.		Number of Presbyterians and Congregationalists not in connexion with the Church of Scotland. Nombre de Presbytériens et Congrégationalistes qui ne sont pas en relation avec l'Eglise d'Ecosse.		Number of Baptists.   Nombre de Baptistes.		Number of Jews.   Nombre de Juifs.		Number of Persons of all other denominations. Nombre de personnes de toutes autres dénominations.		Number of Families earning their subsistence by Agricultural employments. Nombre de familles qui gagnent leur subsistance par les travaux de l'Agriculture.		Number of Farm-Servants employed. Nombre des serviteurs employés comme fermiers.		Number of Families engaged in Commerce or Trade. Nombre de familles qui s'occupent de commerce et de négoce.		Number of persons subsisting on Alms. Nombre de personnes qui subsistent par le moyen d'aumônes.		Number of acres or arpents of Land occupied. Nombre d'acres ou arpents de terres occupés.		Number of acres or arpents of improved land. Nombre d'acres ou arpents de terres cultivés.		Number of minots of wheat. Nombre de minots de bled.		Number of minots of peas. Nombre de minots de pois.		Number of minots of oats. Nombre de minots d'avoine.		Number of minots of barley. Nombre de minots d'orge.		Number of minots of rye. Nombre de minots de seigle.	
11	639	98	26	6863	2	1	1	912	16	18	32	121991 $\frac{1}{4}$	30906 $\frac{1}{4}$	47201 $\frac{3}{4}$	9296 $\frac{1}{2}$	65073 $\frac{1}{4}$	14311 $\frac{1}{4}$	526	254	195	469	21952	10192	229193	7001	2180	85	944	28229	5175	1240	504	2529859 $\frac{1}{2}$	1231300 $\frac{3}{4}$	2098982 $\frac{1}{2}$	801717	1911861	275651 $\frac{1}{2}$	172025 $\frac{3}{4}$				
2	13	905	244	2063	84	35	30	3060	52	230	41	72005	13163 $\frac{3}{4}$	14310	2329	7047	369 $\frac{1}{2}$	6839	114	105	354	75828	7130809	437	91	3	61	12467	1669	764	689	1685817	563778 $\frac{1}{2}$	911887 $\frac{5}{8}$	126821	798133 $\frac{1}{4}$	927425 $\frac{3}{4}$	36744 $\frac{1}{4}$					
2	322	143	2	12279	11		1	1425	24	19	41	150682	53710	122615	10736	87178	3467	1863	33	14	108	2721	491	471	335	190	19	4388	9662	428	489	79	629902 $\frac{1}{2}$	253447 $\frac{1}{2}$	383544 $\frac{1}{4}$	55300	426760 $\frac{1}{4}$	21417 $\frac{3}{4}$	25441				
9	2535	426	60	16340	29	119	2	1732	102	68	3	71945	73467 $\frac{1}{2}$	116256 $\frac{1}{2}$	18128 $\frac{1}{2}$	169079	12153	2776	33	14	108	2721	491	471	335	190	19	4388	9662	428	489	79	629902 $\frac{1}{2}$	253447 $\frac{1}{2}$	383544 $\frac{1}{4}$	55300	426760 $\frac{1}{4}$	21417 $\frac{3}{4}$	25441				
4	1	1101	120	747	200	153	4354	908	175	135	3	113816 $\frac{5}{6}$	41113 $\frac{1}{2}$	23146	2411 $\frac{1}{2}$	26223	1179 $\frac{1}{2}$	10644	33	14	108	2721	491	471	335	190	19	4388	9662	428	489	79	629902 $\frac{1}{2}$	253447 $\frac{1}{2}$	383544 $\frac{1}{4}$	55300	426760 $\frac{1}{4}$	21417 $\frac{3}{4}$	25441				
5	8	51	42	9394	9			1625	59	19	3	99462 $\frac{1}{4}$	41086 $\frac{1}{2}$	60015	12398 $\frac{1}{2}$	72160	2816 $\frac{1}{2}$	2793	33	14	108	2721	491	471	335	190	19	4388	9662	428	489	79	629902 $\frac{1}{2}$	253447 $\frac{1}{2}$	383544 $\frac{1}{4}$	55300	426760 $\frac{1}{4}$	21417 $\frac{3}{4}$	25441				
7																			33	14	108	2721	491	471	335	190	19	4388	9662	428	489	79	629902 $\frac{1}{2}$	253447 $\frac{1}{2}$	383544 $\frac{1}{4}$	55300	426760 $\frac{1}{4}$	21417 $\frac{3}{4}$	25441				
7																			33	14	108	2721	491	471	335	190	19	4388	9662	428	489	79	629902 $\frac{1}{2}$	253447 $\frac{1}{2}$	383544 $\frac{1}{4}$	55300	426760 $\frac{1}{4}$	21417 $\frac{3}{4}$	25441				
																			33	14	108	2721	491	471	335	190	19	4388	9662	428	489	79	62990										



CENSUS AND STATISTICAL RETURNS OF THE  
RECENSEMENT ET RETOURS STATISTIQUES DE LA

Recapitulation, continued,—

Number of minots of Indian Corn. <i>Nombre de minots de bled-d'Inde.</i>			Produce raised during the last year. <i>Récolte de l'année dernière.</i>		
Number of minots of potatoes. <i>Nombre de minots de patates.</i>					
Number of minots of buck wheat. <i>Nombre de minots de bled sarrasin.</i>					
4261 4891 1121 381 17244 1491	993581 94194 157232 196184 227749 135578	8154 1/4 494 5/8 2417 11857 381 5640	Under what tenure such land is held. <i>Sous quelle tenure ces terres sont possédées.</i>		
25554 1/4	910295 1/4	28945 7/8			
256	426940 102525	237			
256	529465	237			
313341 3/4 481 1/2 25554 1/4 256	42218021 1695853 910295 1/4 529465	68855 3/4 8013 3/4 28945 7/8 237			
339633 1/4	7357416 1/4	106050 3/8			
7096 2879 10995 11998 8100 7684	1648 506 3133 4429 1478 2545	10728 2969 17967 17687 10982 11125	5848 2476 8671 10965 5031 6775		
48752	13739	71458	39766	2	
3195 2216	360 317	5318 3662	3971 2438	6 116 62 3 56 40	
5411	677	8980	6409	9 172 102	
229747 104794 48752 5411	76057 26213 13739 677	310523 152382 71458 8980	174447 74515 39766 6409	21 589 13406 12418 640 483 255 251 94746371456462 58 15 340 8083 7326 311 251 94 548 2352943 2 4 5 1 2 161 3427 3386 78 112 60 155 3 15 15 22 2 10 22 5 9 172 102 6 11 6 3 1	
389706	116686	543343	295137	38 1099 25088 23232 1035 857 395 737 149790 103 1870489 64	



Q3267  
1831

PROVINCE OF LOWER-CANADA, 1831  
PROVINCE DU BAS-CANADA, 1831.

Récapitulation, continué.

Average wages paid to servants employed in agriculture who are boarded by their employers, per month.—*Prix moyen des gages payés aux serviteurs employés à l'agriculture, et qui sont nourris par ceux qui les emploient, par mois.*  
Average wages paid to day labourers, per day.—*Prix moyen des gages que l'on paie aux journaliers, par jour.*  
Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have arrived in the Province, by sea, since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont arrivées dans la Province par la mer, depuis le 1er mai 1825.*  
Number of actual settlers, natives of the United Kingdom, who have come into the Province by any other way than by sea, since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies, nées dans le Royaume-Uni, et qui sont venues dans la Province autrement que par mer, depuis le 1er mai 1825.*  
Number of actual settlers from any foreign countries, who have come into the Province since the 1st of May 1825.—*Nombre de personnes actuellement établies qui sont venues d'aucun pays étranger dans la Province, depuis le 1er mai 1825.*  
Names of the persons by whom the Return has been made for each County.—*Noms des personnes qui ont fait le Retour pour chaque Comté.*

OBSERVATIONS GENERALES.

GENERAL REMARKS.

22s6	2s6d	35			
25s 75s	1s8d 3s4d	328		27	
20s 25s	1s3d 1s6d	4			
20s 25s	1s3d 1s8d	41	6		
45s 60s	2s 2s6d	51	8	2	
25s	1s8d	5			
		464	14	29	507
50s	3s6d	112			
40s 55s	2s3d	3			
		115			115
		11775	243	1431	
		9240	54	41	
		464	14	29	
		115			
		21594	311	1501	
		23426			







\*HA747  
Q3L69  
1831  
elf



Census

1831